

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

*Ministère de l'Enseignement Supérieur
et de la Recherche Scientifique*

*Université 8 mai 1945 Guelma
Faculté des Lettres et des Langues
Département des Lettres et de Langue
Française*



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة 8 ماي 1945 قالمة
كلية الآداب و اللغات
قسم الآداب و اللغة الفرنسية

Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme de Master académique
Domaine : Lettres et Langues étrangères **Filière :** Langue française
Spécialité : Didactique et langues appliquées

Intitulé :

«Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1ère année du cycle moyen. Collège des martyrs du 08 Mai 1945. Guelma. Algérie. »

Rédigé et présenté par : Khemmar Amal.

Sekakmia Chaima.

Sous la direction de: Mme LAOUASSA Halima

/Membres du jury

Président : Mme Bouguettaya.

Rapporteur : Mme LAOUSSA Halima.

Examineur : Mr Naceurcherif.

Année d'étude 2021/2022

Remerciements

Nous tenons à remercier d'abord Dieu qui nous a données le courage et le savoir pour réaliser ce travail, et pour nous avoir aidées à atteindre notre but.

Nous tenons à remercier celle qui nous a données beaucoup de soutien pour l'élaboration de ce modeste travail notre enseignante Mme LAOUASSA Halima qui nous a bien encadrées. Nous la remercions pour ses orientations, ses conseils, ses remarques et sa disponibilité, ses valeurs uniques ainsi que sa patience avec laquelle elle a accompagné notre travail.

Nous remercions notre enseignant CHOUARBIA Abdelhafid qui a eu l'amabilité de traiter avec nous certains points importants de notre travail. Ses remarques pertinentes nous ont amenées à reconsidérer notre vision des choses ; nous le remercions aussi pour sa disponibilité lors de l'élaboration et la finalisation de ce travail.

Nos sincères remerciements vont aussi aux membres de jury qui ont bien voulu accepter d'évaluer ce mémoire de master à sa juste valeur, et de nous faire part de leurs remarques sûrement pertinentes qui contribueront, sans doute, au perfectionnement du présent travail.

Enfin nous adressons nos sincères remerciements à nos familles pour l'encouragement et le soutien qu'ils nous ont apportées.

Nous remercions aussi tous ceux qui nous ont aidées de près ou de loin pour la réalisation de ce modeste travail.

Merci à tous.

Dédicaces

J'ai toujours pensé à offrir quelque chose à mes parents en signe de reconnaissance pour tout ce qu'ils ont consenti d'effort rien que pour me voir réussir. Et voilà, l'occasion est venue.

Je dédie ce modeste travail aux deux étoiles de ma vie « Mes parents »
les plus chers à mes yeux.

Mon très cher papa Yousef le seul qui m'encourage toujours pour réaliser mes rêves, avec ses conseils et sa générosité. Sans ces sacrifices, je ne pourrais jamais être ce que je suis. Je t'aime fort mon trésor.

À ma très chère maman, ma fleur qui m'a toujours soutenue. Mon grand amour et ma gratitude pour elle, c'est grâce à son soutien que j'ai achevé ce travail.

Je dédie ce modeste mémoire à mon grand frère Eltayeb (Allahyarhmo). À celui dont le souvenir restera à jamais gravé dans mon cœur et mon esprit. Celui que l'on n'oubliera jamais...«que dieu lui accorde sa miséricorde dans son vaste paradis».

À ma grande sœur Dounia ma deuxième mère et ma sœur Rania mon bras droit et à mon petit frère Akrem .Je vous exprime à travers ce travail mes sentiments de fraternité et d'amour.

À chacun des maris de mes sœurs Fateh et Kader qui m'ont faite confiance et qui m'aiment.

Aux enfants de mes sœurs Chahd, Rassim et Nidal qui sont un morceau de mon cœur.

SEKAKMIA Chaima

Dédicaces

Ce mémoire de fin d'étude est dédié à mes très chers parents, source de ma vie. A L'homme de ma vie mon père « KAMEL » le seul qui toujours m'encourage pour réaliser mes rêves, avec ses conseils et sa patience que dieu le garde pour nous.

À ma mère, ma confidente, la plus belle femme au monde « Fatiha » qui m'inspire toujours et qui me suit pas à pas depuis mon enfance. Elle m'a procuré une éducation saine, son amour a fait de moi ce que je suis aujourd'hui, grâce à ses prières.

À mes deux fleurs ; ma sœur Meriem et ses enfants Assil et Adem et son mari. Ma sœur Imen, son mari Sassi et ses deux filles Rana et Djana. Elles m'ont toujours soutenue.

À mon adorable frère, mon bras droit Mohamed Amine qui me donne toujours le courage et qui m'apporte toujours la confiance.

À tous les membres de la famille « Khemmar » et la famille « Khaled ».

KHEMMAR Amal

Le résumé :

L'évaluation de l'expression écrite constitue l'une des activités essentielles dans une classe de FLE. Elle occupe une place primordiale au cours de tous les stades scolaires.

A travers notre travail de recherche nous avons essayé de mettre en lumière le rôle de l'évaluation dans l'enseignement apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE avec des élèves de 1^{ère} année du cycle moyen.

Nous avons réparti notre travail en deux parties ; **une** partie théorique qui contient un ensemble de notion de base en relation avec notre thème de recherche. Nous avons commencé par l'évaluation en milieu scolaire. Puis l'évaluation de l'expression écrite au moyen en Algérie. Puis une partie pratique qui contient en premier lieu le cadre générales des expériences puis l'analyse du corpus ; à savoir, un questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen et les copies des collégiens qui ont participé à l'expérience de la classe. Notre objectif est d'identifier le rôle de l'évaluation dans l'amélioration de l'expression écrite. Des apprenants de première année du cycle moyen.

Mots clé : Enseignement/Apprentissage, FLE, l'évaluation, l'expression écrite

Abstract:

The evaluation of written expression is one of the essential dimensions in a FLE class. It occupies a primordial place in all school stages. Through our research work we have tried to highlight the role of evaluation in teaching learning the expression written in FLE class with students of 1st year average cycle. We have distributed our work in two parts:

- **A theoretical part:** this part contains basic notions set that relates to the theme. We started with evaluation in the school environment. Then the evaluation of the written expression in Algeria.

- **A practical part:** Then a practical part which first contains the general experience framework and then the analysis of the corpus; namely, a questionnaire for teachers of the middle cycle and copies of middle school students who participated in the class experience. Our goal is to identify the role of assessment in improving written expression. Among middle cycle learners.

Key words: Teaching / Learning FLE, Evaluation written expression.

ملخص

يعد تقييم التعبير الكتابي أحد الأبعاد الأساسية لتعلم اللغة الفرنسية، كاللغة الأجنبية في جميع المراحل الدراسية. نحاول من خلال عملنا البحثي إلقاء الضوء على دور التقييم في تدريس و تعلم التعبير الكتابي في فصل اللغة الفرنسية كلفة أجنبية مع طلاب السنة الأولى في الطور المتوسط، إذ قسمنا عملنا إلى قسمين

1. الجزء النظري: يحتوي على مجموعة من المفاهيم الأساسية و العناصر النظرية التي لها علاقة بالموضوع

المعالج، بدأنا بتقييم الطور المتوسط، ثم تحدثنا عن تقييم التعبير الكتابي في الجزائر.

2. - الجزء العملي : اخترنا الإطار العام للتجربة و التحليل، بدأنا مع الجانب المنهجي و تحليل النتائج ، التي تم

الحصول عليها من خلال استبيان موجه للمعلمين، و من خلال تحليل نسخ الطلاب لمعرفة دور تقييم التعبير

الكتابي، هدفنا هو تحديد دور التقييم في تحسين التعبير الكتابي. بين متعلمي الدورة المتوسطة.

الكلمات المفتاحية: تعليم / تعلم اللغة الفرنسية كلفة أجنبية، تقييم التعبير الكتابي.

Table des matières

| | |
|---|-----------------------------|
| Remerciements ----- | X |
| Dédicace ----- | XI |
| Dédicace ----- | XII |
| Sommaire----- | Erreur ! Signet non défini. |
| Le résumé :----- | Erreur ! Signet non défini. |
| Abstract:----- | Erreur ! Signet non défini. |
| ملخص ----- | Erreur ! Signet non défini. |
| Introduction générale : ----- | 7 |
| Première partie : Cadre théorique et conceptuel | |
| Chapitre I : L'évaluation en milieu scolaire. | |
| Introduction :----- | 12 |
| 1. Définition de l'évaluation:----- | 12 |
| 2. Pourquoi évaluer ? ----- | 13 |
| 3. Les types de l'évaluation :----- | 14 |
| 3.1. L'évaluation diagnostique : ----- | 14 |
| 3.2. L'évaluation formative : ----- | 15 |
| 3.3. L'évaluation sommative :----- | 16 |
| 4. La distinction entre l'évaluation formative et sommative :----- | 17 |
| 5. L'évaluation dans l'approche par les compétences :----- | 17 |
| 5.1. Définition de la compétence : ----- | 18 |
| 5.2. L'intérêt de l'approche par compétences : ----- | 19 |
| Conclusion :----- | 19 |
| Chapitre II :L'évaluation de l'expression écrite au moyen en Algérie | |
| Introduction :----- | 21 |
| 1- Définitions :----- | 21 |
| 1.1. L'expression : ----- | 21 |
| 1.2. L'écrit : ----- | 21 |
| 1.3. Définition de l'expression écrite : ----- | 22 |
| 2. Comment enseigner l'expression écrite ?----- | 23 |
| 2.1. L'enseignement de l'expression écrite dans le cycle moyen : ----- | 23 |
| 2.3. L'expression écrite dans une séquence d'apprentissage au moyen : ----- | 24 |

| | |
|---|-----------|
| 3. les stratégies proposées en expression écrite selon le manuel scolaire de 1^{ère} Année | |
| Moyenne : ----- | 25 |
| 4. Les démarches à suivre par l'enseignement en séance d'expression écrite au moyen: ----- | 26 |
| 5. L'évaluation de la production écrite au cycle moyen : ----- | 26 |
| Conclusion : ----- | 27 |

Deuxième partie : Cadre pratique

Chapitre I :1. Méthodologie de recherche

| | |
|---|-----------|
| Introduction : ----- | 30 |
| 1. Description de lieu de l'enquête : ----- | 30 |
| 2. Description de la classe expérimentale: ----- | 30 |
| 3. Déroulement de l'expérimentation : ----- | 30 |
| 3.1. Observation non participante : ----- | 30 |
| 3.2 Séance 02 : La production écrite : ----- | 31 |
| 3.3 Séance 03 : La réalisation de l'évaluation de l'expression écrite : ----- | 31 |
| 3.4. La consigne ----- | 31 |
| 4. Présentation du questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen: ----- | 33 |
| 4.1. Définition : ----- | 33 |
| 4.2. La population ----- | 33 |
| 4 .3. Les questions : ----- | 33 |
| Conclusion ----- | 33 |

Chapitre II :Analyse et interprétation des résultats

| | |
|--|-----------|
| Introduction : ----- | 35 |
| 1- Le questionnaire : ----- | 35 |
| 2- L'analyse des résultats obtenu à travers Les copies des élèves : ----- | 49 |
| Conclusion : ----- | 57 |
| Conclusion générale ----- | 58 |
| Références Bibliographiques ----- | 61 |
| Annexes ----- | 65 |

Introduction générale

Introduction générale :

L'apprentissage d'une langue étrangère n'est pas simplement la connaissance du vocabulaire et des structures syntaxiques. La langue française, comme toute langue, a deux aspects principaux : l'oral et l'écrit. La langue parlée implique des compétences de parole et d'écoute, tandis que la langue écrite implique des compétences de lecture et d'écriture.

L'un des aspects de la langue française est l'expression écrite, qui est un moyen de communication. Au cours de cette activité, l'élève produit un texte écrit dans une langue correcte et compréhensible. L'écriture est à la fois un objet et un outil d'apprentissage qui donne à l'élève l'occasion d'exprimer sa pensée et de justifier ses idées, elle joue un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Pour s'assurer que les apprenants se développent en compétences et maîtrisent les cours dispensés par leurs professeurs, ils doivent passer par une phase importante d'enseignement/apprentissage qui est l'évaluation. Il n'y a pas d'apprentissage sans écriture, de même qu'on ne peut imaginer apprendre sans évaluer cette compétence. Il faut aussi reconnaître que l'apprentissage se construit par l'évaluation.

Compte tenu de l'importance de l'évaluation dans l'enseignement/Apprentissage de FLE, en général, nous nous intéressons à cette activité comme outil d'amélioration de l'expression écrite au collège.

Notre thème de recherche vient d'une croyance profonde en la conception d'un outil d'enseignement/Apprentissage qui peut soutenir les apprenants et les aider à améliorer et à perfectionner leurs compétences scripturales.

Il est à noter que l'évaluation est un pilier dans les programmes scolaire, d'où notre motivation pour le choix de ce sujet de recherche.

Notre sujet de recherche dans le cadre de ce mémoire de Master est « *Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen. Collège des martyrs du 08 Mai 1945. Guelma. Algérie.* »

En Algérie la plupart des apprenants trouvent d'énormes obstacles en expression écrite, la majorité d'entre eux sont incapable de produire une simple phrase cohérente et correcte, donc elle est considérée comme la pratique la plus difficile notamment pour un collégien de première année.

Introduction générale

C'est après une profonde réflexion que notre thème a pris corps sous forme de la problématique suivante :

- Dans quelle mesure l'évaluation participe-t-elle à diminuer les erreurs des apprenants lors de l'expression écrite ?

Afin de répondre à cette problématique, cette étude se propose effectivement d'étudier et d'analyser la pratique de l'évaluation de l'expression écrite, en classe de 1^{ère} année moyenne, ce qui nous permettra ici de formuler les hypothèses suivantes:

- L'évaluation serait une pratique pédagogique indispensable dans les processus d'enseignement/apprentissage de FLE.
- Les pratiques de l'évaluation pourraient améliorer le niveau des compétences scripturales des apprenants.

Notre objectif essentiel est de connaître les compétences scripturales des apprenants dans l'activité d'expression écrite et comment l'enseignant pratique-t-il l'évaluation de l'écrit pour qu'il arrive à remédier aux erreurs des apprenants.

Le présent mémoire s'articule autour de deux grandes parties : une partie théorique et une autre pratique, chaque partie est divisée en deux chapitres.

Dans la partie théorique, le premier chapitre traite de la définition de l'évaluation, et donne ses fonctions et ses types. Nous avons également tenté de définir quelques notions qui se rapportent au thème de recherche, nous avons, essayé de cerner la place de l'évaluation dans l'approche par les compétences. Le deuxième chapitre a été consacré à l'évaluation de l'expression écrite au moyen en Algérie, nous avons traité la définition de l'expression écrite, les démarches et les stratégies suivies par l'enseignant lors de la séance d'expression écrite.

Pour la partie pratique, le premier chapitre contient une description du protocole de l'enquête et des choix méthodologiques, le cadre générale des expériences réalisées lors de notre travail sur terrain. Puis, nous avons fait une présentation du déroulement de l'enquête, nous avons décrit, également, le déroulement de notre observation de classe qui était indispensable afin d'être informée des pratiques d'évaluation en classe. Nous avons, de même présenté le questionnaire destiné aux enseignants. Le deuxième chapitre est consacré à l'analyse de notre corpus, à savoir le questionnaire remis aux enseignants de 1^{ère} année du cycle moyen, puis nous avons analysé les expressions écrites réalisées par les apprenants de 1^{ère} année moyenne, afin de d'identifier le rôle de l'évaluation dans le développement des compétences des apprenants à l'écrit.

Introduction générale

Nous terminons notre mémoire par une conclusion générale qui englobera tous les éléments de réponse à notre problématique de recherche et qui tentera de faire le bilan de notre travail et de s'ouvrir sur quelques horizons de réussite dans le domaine de l'écrit et de l'évaluation. Dans cette synthèse nous faisons part des résultats auxquels nous sommes arrivés.

Première partie
Cadre théorique et
conceptuel

Chapitre I

L'évaluation en milieu scolaire.

Introduction :

Dans le domaine scolaire l'évaluation est une pratique ordinaire qui fait partie intégrante du processus d'enseignement apprentissage, elle est un domaine très varié, elle est effectuée au primaire ou collège et au lycée constituant une épreuve écrite pratique ou orale jugée par l'enseignant. L'évaluation des compétences des élèves est une problématique centrale dans le développement d'un système éducatif.

L'évaluation est au cœur de la formation et au cœur même des préoccupations actuelles. Le champ de recherche sur l'évaluation en éducation s'est considérablement élargi au cours de ces dernières décennies.

1. Définition de l'évaluation:

L'évaluation est un temps de rencontre entre l'enseignant et ses élèves. Où l'enseignant porte plus d'attention à ses apprenants, à ce qu'ils disent et comment ils le disent, à ce qu'ils font et comment ils le font. Et ceci en se référant à des critères bien précis. Le dictionnaire de l'ancien français¹ la définit comme suit : «De l'ancien français évaluer, composé de é-, value. Déterminer la valeur, le prix, l'importance de quelque chose ». Ce n'est donc ni noter, ni porter une critique négative, c'est à dire la valeur de ce qui a fait une personne ou un élève, ou donner une valeur aux compétences d'une personne ou d'un groupe. C'est estimer la quantité et la qualité des connaissances, des savoir-faire acquis au cours des apprentissages scolaires, à l'épreuve d'une tâche à exécuter et non de façon théorique.

L'évaluation est une méthode ou un processus qui mène à un jugement sur une action. C'est un jugement qualitatif ou quantitatif de la valeur d'un processus, d'une situation ou d'une organisation, en comparant des caractéristiques observables à celles établies sur la base des critères et d'indicateurs clairs, dans le but ou la finalité de fournir des données utiles à la prise de décision.

L'évaluation est un processus destiné à donner de la valeur, prendre du recul, exprimer un avis sur une situation, et prendre une décision sur le but initial et la finalité de l'action. Elle est la voie empruntée pour mesurer les progrès, et apporter de la cohérence. Autrement dit, L'évaluation en classe reste un moyen efficace de valider les performances des apprenants, et Permet à l'enseignant de revoir dans une certaine mesure ses méthodes et

¹Algirdas Julien Greimas, *Le dictionnaire de l'ancien français*, Relié, 18 janvier 2012 disponible sur Larousse.fr/dictionnaires/francais/evaluer/.

ses stratégies, réajuster et planifier les leçons en fonction des besoins et des objectifs des élèves.

Depuis les années 1990, l'évaluation est l'une des principales préoccupations de la didactique des langues (DDL). Elle a connu plusieurs transitions, sanctions sélection et l'exclusion ; elle est devenu un moyen de guider l'apprentissage. A partir de là, l'évaluation a joué un rôle essentiel dans la façon dont les élèves apprennent, dans leur Motivation, elle est pris en charge par le professeur. L'évaluation est l'appréciation des activités d'enseignement elle doit pouvoir vérifier si les compétences ont été acquises.

L'évaluation est avant tout un moyen de suivre les progrès : la formation à des objectifs à atteindre, elle permet aux apprenants de les rencontrer en face-à-face. Cela aide à motiver les élèves, leur faire prendre conscience qu'ils doivent travailler dur et leur montrer qu'ils se sont améliorés. Mais cela permet également aux enseignants de se remettre en question et de s'adapter. Elle est un moyen de démontrer que les objectifs ont été atteints. Cela prend généralement la forme d'un diplôme ou d'un certificat. À ce titre, l'évaluation est un outil pédagogique qui contribue à la progression de l'apprenant.

2. Pourquoi évaluer ?

L'évaluation scolaire a pour fonction de transcrire l'état d'une compétence dans un système où les comparaisons sont possibles. Ces comparaisons portent sur les élèves les uns par rapport aux autres, dans diverses matières du programme et sur l'évaluation des compétences de chaque élève.

Certains spécialistes des sciences de l'éducation voient qu' : « Évaluer signifie examiner le degré d'adéquation entre un ensemble d'information et un ensemble de critères adéquats à l'objectif fixé en vue de prendre une décision »²

L'évaluation est donc indispensable en milieu scolaire elle a pour but d'améliorer les décisions relatives à l'apprentissage de chaque élève, informer sur la progression de l'enfant aux parents et même améliorer la qualité de l'enseignement en général. Elle ne prend tout son sens que si elle est réellement centrée sur l'élève et lui donne des points de repère sur ses propres avancées, voire ses difficultés ou ses qualités.

De plus, Dans son acception la plus large, le terme évaluation désigne l'acte par lequel, à propos d'un événement, ou d'un objet, on émet un jugement en se référant à un ou plusieurs critères, quels que soient par ailleurs ce critère et l'objet du jugement. Les

² J-M. De Ketele.1982,P.12.https://www.memoireonline.com/02/08/923/m_evaluation-connaissance-economie-financiere-5eme-annee-rdc-bukavu2.html

évaluations permettent aux étudiants de comprendre leurs méthodes d'apprentissage et de les utiliser pour ajuster et faire progresser leurs apprentissages en prenant plus de responsabilité.

Dans la pratique de la classe, l'évaluation est présente à tous les stades de l'apprentissage. Elle constitue l'une des préoccupations majeures parce qu'elle est partie intégrante de l'activité didactique et elle constitue l'un des facteurs déterminants de l'apprentissage institutionnel. Cette pratique occupe une place fondamentale dans le processus enseignement apprentissage de FLE et dans le système éducatif, Elle permet de prendre des décisions de régulation pour l'enseignant et permet aussi à l'apprenant de prendre conscience de ses travaux.

L'évaluation est indissociable de l'enseignement apprentissage, elle vise de s'informer sur les compétences et le niveau d'élève. Cette évaluation consiste à vérifier les objectifs atteints et pour permettre à l'apprenant de les corriger.

En effet, l'apprenant n'est pas le seul destinataire dans la situation d'évaluation, la mesure, la note ou les appréciations s'adresse aussi bien à l'Institution qu'aux parents. L'évaluation permet de même une rétroaction sur les pratiques enseignantes.

3. Les types de l'évaluation :

L'évaluation de l'élève est une question centrale car cette dernière est un élément organisateur du système éducatif. Les méthodes de l'évaluation scolaire sont au cœur des relations entre apprenant et enseignants, il existe plusieurs types d'évaluation :

3.1. L'évaluation diagnostique :

Elle servira de point de départ à l'organisation de l'enseignement/ apprentissage de la langue. Ainsi, l'évaluation diagnostique permet à l'enseignant d'identifier les difficultés et les barrières qui entravent les apprentissages de l'élève afin de cibler les compétences pour lesquelles il réalisera des activités de remédiation. Ces activités doivent d'abord cibler les compétences qui doivent être maîtrisées à la fin du cycle.

Tagliante définit ce type d'évaluation en précisant son rôle qui permet « comme son nom l'indique en médecine, d'analyser l'état d'un individu, à un moment x, afin de porter un jugement sur cet état et de pouvoir ainsi, si besoin est, chercher les moyens d'y remédier. »³

³ CH, Tagliante <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/710/0/0/149663>

Dans le contexte d'une évaluation pour l'apprentissage selon Rey et Feyfant⁴, l'évaluation diagnostique sert à :

- Obtenir des informations sur l'état des connaissances de l'élève.
- Planifier un enseignement/ apprentissage et une évaluation différenciées.
- Informer l'élève sur les connaissances et les habiletés qui lui manquent, pour qu'il s'implique dans ses apprentissages.

La fonction de ce type d'évaluation relève de l'information, elle sert à informer l'enseignant pour conduire son enseignement et l'adapter ; et à l'élève pour savoir quels efforts il doit fournir pour entreprendre son apprentissage. Cette évaluation ne se fait que par un état des lieux très précis et en fonction des pré-requis définis concernant les savoirs et les savoir-faire, elle cherche à faire connaître, aussi bien à l'enseignant qu'à l'élève, le niveau réel du nouvel inscrit. On utilisera à cette fin ce que l'on appelle des tests de niveau.

Donc l'évaluation diagnostic sert à l'enseignant de vérifier le niveau et les compétences des apprenants à travers un pré-test.

3.2. L'évaluation formative :

Le dictionnaire de l'évaluation et de recherche en éducation donne la définition suivante de l'évaluation formative : « Evaluation intervenant, en principe au terme de chaque tâche d'apprentissage et ayant pour objet d'informer élève et maître du degré de maîtrise atteint, et éventuellement, de découvrir où et en quoi un élève éprouve des difficultés d'apprentissage, en vue de lui proposer ou de lui faire découvrir des stratégies qui lui permettent de progresser. »⁵

L'évaluation formative « recueille ses données non seulement en évaluant de façon savante les produits de l'activité, mais aussi en essayant de connaître les processus dont ils sont le résultat.(...). Elle guide l'action didactique en ce qu'elle repère les problèmes de toute nature survenus en cours d'apprentissage et permet par là le déclenchement des projets décrochés d'apprentissage dans le projet de faire.». ⁶. Elle fait partie intégrante du processus d'apprentissage, c'est une évaluation à fonction pédagogique.

⁴Selon Rey et Feyfant (2014), *Évaluer pour (mieux) faire apprendre*. Dossier de veille de l'IFÉ, septembre 2014, p.94. <https://evadi.ca/bases-theoriques/la-pertinence-de-levaluation-diagnostique>.

⁵(G.de Landsheere,puf 1979, <https://www.glossaria.net/fr/glossaire-pedagogique/evaluation-formative>

⁶J-F. Halté,. *L'évaluation en pédagogie*, 1992, p.118 <http://formation2011.centerblog.net/11-l-evaluation>.

Le but de l'évaluation formative est d'adapter le dispositif pédagogique à la réalité des apprentissages parce qu'elle est conduite tout au long de l'action pédagogique. Elle permet un dialogue continu entre l'évalué et l'évaluateur, nécessitant pour ce dernier des ajustements et une modification des attitudes d'évaluation. Elle vise l'appropriation d'objets de savoirs en centrant l'élève sur des critères qui permettent d'orienter le travail. Comme l'indique son nom, elle a donc pour but de former l'apprenant, elle constitue alors une véritable adaptation pédagogique dont le but est de gérer et d'améliorer l'apprentissage. Sa fonction est de faciliter la progression des apprentissages et de fournir des informations sur la réussite des élèves. Il cible des apprentissages spécifiques et implique une ou plusieurs interventions pédagogiques. L'évaluation formative a lieu pendant l'activité et favorise la compréhension des erreurs commises.

3.3. L'évaluation sommative :

L'évaluation sommative représente un jugement sur les compétences acquises (sur un tout abstrait) de l'apprenant à travers sa performance (sur une partie concrète. En plus, elle s'inscrit le plus souvent à la fin d'une ou plusieurs phases d'apprentissage et elle vise à vérifier les compétences acquises. De surcroît, l'évaluation sommative s'établit au regard des compétences que l'enseignant souhaite valider. Ces contrôles sommatifs, programmés et répartis, sont de durée et de rythme variables selon le niveau de classe.

L'évaluation sommative intervient à la fin d'un projet, d'une séquence d'apprentissage, à la fin d'un trimestre et à la fin de l'année. Elle porte sur les résultats, elle est cumulative, mais elle ne s'intéresse qu'aux résultats, elle a pour but d'établir un bilan et se traduit généralement par une note. C'est une pratique de contrôle qui s'appuie sur la mesure. Il s'agit donc d'un constat général, constat de réussite ou d'échec. S. Beudet et A. Monnerie-Goarin la résumant ainsi : « Elle a pour but d'établir des bilans fiables au terme des apprentissages, dans une période donnée. Elle ne s'intéresse qu'aux résultats »⁷].

Cette évaluation a de même, une fonction sélective puisqu'elle permet d'attribuer des diplômes, elle est alors certificative, comme le baccalauréat à l'issue du parcours scolaire. Dans ce cadre, elle devient une épreuve terminale qui permet une lecture de

⁷. S. Beudet et A. Monnerie-Goarin *L'évaluation en pédagogie*, 1993, p.58.

la hiérarchisation des apprentissages. Elle doit donc établir des bilans justifiant des décisions ou des diplômes.

4. La distinction entre l'évaluation formative et sommative :

Les classiques interrogations écrites et compositions se veulent à la fois formatives et sommatives. En effet, les professeurs corrigent avec les élèves, mais ils passent trop rapidement à la suite du programme. Par ailleurs, ces notes comptent pour la moyenne. Les deux types d'évaluation se distinguent donc de la manière suivante⁸ :

| L'évaluation formative | L'évaluation sommative |
|---|---|
| -fonction de formation, elle est analytique | -fonction de certification et sélection, elle est globale |
| -Intermédiaire. | terminale d'une séquence pédagogique |
| suivie d'approfondissement de remédiation (travail des lacunes) | Suivie d'un changement de thème ou de cycle |
| Au cours de la formation comme les actes sur les ardoises PLM ou sur cahier de classe qui servent à former l'apprenant elle n'est pas notée | Sert à évaluer les acquis durant la période de chaque séquence ou chaque projet ou bien à la fin d'un cycle examen final BEM, BAC |
| L'évaluation formative se fait tout au long de l'année elle sert à vérifier si l'apprenant a compris son cours mais elle est non notée | Faite à la fin de chaque L'évaluation sommative est une évaluation notée elle se apprentissage ou bien à la fin d'un cycle |

Donc le tableau suivant indique la distinction entre les deux types d'évaluations chacune est différente de l'autre.

5. L'évaluation dans l'approche par les compétences :

Il ne fait aucun doute que l'évaluation des apprentissages est un élément clé de tout apprentissage ou programme de formation. Il s'agit d'un processus complexe, avec une intention d'entraînement que l'on qualifie de « cible » depuis de nombreuses années. Quelle que soit la terminologie utilisée pour préciser ces intentions, l'évaluation doit Tenir compte

⁸ YVAN ABERNOP, *Les méthodes d'évaluation scolaire*, 2ème édition, 1996.

de la mesure dans laquelle l'individu formateur répond à ces intentions ou réactions attendues.

5.1. Définition de la compétence :

La compétence : c'est un pouvoir d'agir de réussir et de progresser qui se fait sur un ensemble organisé de savoirs ,capacités reconnus à la suite d'une formation adéquate ou d'une expérience à accomplir une tâche ou à traiter un problème déterminé. C'est un ensemble complexe et intégré de savoirs, savoir-faire et savoir être qui permettent d'identifier clairement les objectifs de formation à atteindre et qui aide l'élève à être efficace dans la résolution d'une situation problème. Elle met en jeu des connaissances en vue d'accomplir une ou plusieurs tâches.

L'évaluation des compétences est une méthode d'évaluation basée sur une liste des compétences que les élèves doivent maîtriser dans une situation donnée. Une approche axée sur les compétences est une nouvelle approche de planification de l'enseignement et de l'apprentissage dans le cadre d'un plan d'apprentissage pour soutenir le développement des compétences.

Dans la formation de l'approche par compétence, l'apprentissage ne doit pas être considéré comme une accumulation passive de connaissances fournies par les enseignants, mais comme un processus actif, constructif, cumulatif et dynamique sous la direction et la gouverne des apprenants. Chacun construit ses performances et ses compétences en établissant des liens entre des nouvelles connaissances et ce qu'il sait, en formulant des hypothèses, en résolvant des problèmes spécifiques, en organisant sa propre base de connaissances et en communiquant avec ses pairs.

Une approche par compétences est une stratégie d'enseignement basée sur un modèle qui introduit d'abord le concept de compétence ; l'apprenant actif une compétence à travers une connaissance dont le but est de développer un sens de l'action. Inspirée des concepts d'apprentissage socioconstructivistes.

Une approche par compétence permet aux concepteurs pédagogiques de développer des objectifs d'apprentissage tout en tenant compte des besoins spécifiques d'un domaine ou d'une discipline.

Une approche par compétence est basée sur le contexte avec une vision intégrée des activités d'apprentissage. Les évaluations sont alignées sur l'expérience professionnelle recherchée dans les objectifs d'apprentissage. Pour répondre aux exigences d'une approche par compétences, les stratégies pédagogiques doivent s'appuyer sur la mobilisation de

différents types de savoirs, Les activités de formation ont pour but de promouvoir le développement des compétences de l'apprenant, et celui-ci doit se positionner activement dans son apprentissage. Pour y arriver, les élèves utilisent une combinaison de différentes ressources internes et externes dans une variété de situations d'apprentissage.

L'approche par compétences permet de renforcer les dimensions réflexive et citoyenne de l'action, alors que, dans les autres formations, elle permet de compléter la théorie par une dimension pratique, l'approche par compétences offre plusieurs opportunités pour les enseignants et les apprenants.

Les compétences sont constituées :

- Des connaissances.
- De capacités.
- D'attitudes.

5.2. L'intérêt de l'approche par compétences : Evaluer une compétence, c'est évaluer une capacité c'est-à-dire attester les connaissances enseignées, elle a plusieurs intérêt ; elle donne du sens aux savoirs enseignés et amène chaque élève au maximum de ses possibilités tout en valorisant le potentiel de chaque élève. Et favoriser son autonomie et la formation d'une pensée autonome de l'élève. L'évaluation permet d'évaluer tout au long de la scolarité, de renseigner quand l'élève est prêt et de respecter les rythmes de chacun.

Elle aide l'enseignant à mieux gérer l'hétérogénéité en favorisant la différenciation pédagogique.

Conclusion :

Dans ce premier chapitre, nous avons essayé de clarifier l'évaluation et de donner une définition de l'évaluation et de toutes ses formes, comme un élément qui fait partie de l'acte d'enseignement. L'évaluation a différentes formes et fonctions. Pour qu'une évaluation soit efficace, elle doit être appliquée de différentes manières tout au long de l'année. Elle facilite l'enseignement/apprentissage dans toutes les matières, en particulier le français langue étrangère.

Chapitre II :
L'évaluation de l'expression
écrite au moyen en Algérie

Introduction :

L'évaluation de l'expression écrite vise à améliorer le niveau des élèves dans des situations scolaires adaptées à son développement cognitif, l'apprentissage du FLE participe à la formation de l'apprenant et même d'améliorer la qualité des enseignements et des apprentissages.

Lire et écrire sont deux activités indissociables dans l'enseignement/ apprentissage de l'expression écrite. L'un des enjeux principaux de l'école est la maîtrise du langage écrit, qui a toujours été perçu par les enseignants comme par les apprenants comme un domaine de formation. Les élèves sont amenés à réinvestir dans la production d'écrits les connaissances acquises par l'étude des caractéristiques des différents types de textes rencontrés en lecture.

1- Définitions :

1.1. L'expression :

L'expression est un moyen d'action exercé par l'émetteur sur le récepteur, le premier veut influencer le second, grâce au langage, s'exprimer chercher à combler l'absence du récepteur, et le récepteur lui fournit des informations.

Selon le dictionnaire de didactique de français : l'expression englobe « les activités de la classe de langue qui développe la compétence d'expression elle vise tous les types de production langagière et incluent sans toutefois s'y limiter le développement de la fonction émotive /expressive du langage. »⁹

1.2. L'écrit :

Ecrire est un mot d'origine latine descendant du verbe « scribere » qui veut dire « écrire ».

L'écriture est une forme de communication qui représente le langage par l'inscription de symboles sur divers supports. C'est une forme de technologie qui repose sur les mêmes structures comme la parole, le vocabulaire, la grammaire et la sémantique, mais avec des limitations supplémentaires associées à chaque système d'orthographe spécifique à la culture.

Ecrire désigne (le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement/apprentissage de la lecture de la graphie de l'orthographe, de la production

⁹:QUQ, JEAN PIERRE, *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde Asdifile*, France,(1990),p.99 ,disponible sur <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/5093/1/sf108.pdf>.

de texte de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières) c'est-à-dire la maîtrise de la production des différents types d'écrits.

Jean Pierre Robert précise qu' « en didactique des langues, l'écrit fait partie de ses notions jumelées dont l'étude est incontournable : écrit/oral, l'écriture est subordonnée à la lecture celle-ci contribue au développement de l'imagination de scripteur »¹⁰. La lecture est à l'origine de toute écriture.

Selon le dictionnaire de didactique de l'écrit « désigne dans son sens le plus large par opposition à l'oral une manifestation particulière du langage caractérisé par l'inscription sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lu... »¹¹, L'écrit étant un message à transmettre à un lecteur récepteur. C'est-à-dire que pour réussir dans l'acte de communication, il faut recourir à l'ensemble des connaissances, des compétences et des procédures que nous y trouvons ; compétence en expression écrite que les élevés doivent acquérir au cours de leur apprentissage.

1.3. Définition de l'expression écrite :

Selon Pierre Largy, la production écrite est perçue comme « une tâche qui mobilise de nombreuses activités mentales et motrices : la recherche d'idées (conceptualisation), leur mise en forme (formulation linguistique) et leur transcription graphique (écriture) »¹².

Cette définition montre que L'expression écrite est un acte d'apprentissage dont le but est de créer une autonomie réflexive chez les apprenants et la notion de confrontation aux systèmes de la langue et de l'écriture.

La rédaction est une pratique qui suppose que l'apprenant comprend le sujet présenté. C'est une activité qui donne du sens, comme la lecture. C'est une construction d'une méthode hors des règles traditionnelles de la communication et de la représentation.

L'expression écrite est un domaine dans lequel les élèves doivent écrire selon des règles attendues ou des sujets spécifiques, afin d'améliorer la qualité de l'écriture pour

¹⁰Jean Pierre Robert, *dictionnaire pratique de didactique de « FLE »*, Paris, l'essentiel français, 2ed 2008.p76 Disponible sur le site, <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/5248/1/sf200.pdf>.

¹¹Jean Pierre Robert, *dictionnaire pratique de didactique de « FLE »*, Paris, l'essentiel français, 2ed, 2008.p76 disponible sur, <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/536/7/2/171273...>

¹²Selon Pierre Largy *Orthographe et illusion*, Cahiers pédagogiques, n° 440, Février, 2006, p.20...

restituer la connaissance des matières non linguistiques ou pour améliorer les approches dans lesquelles ils peuvent prendre des formes créatives.

Le texte écrit comme unité d'organisation est appris à partir de deux grands principes de mise en continuité ; la cohérence (ce qui fonde son unité la sémantique) et la cohésion (l'enchaînement des idées). Aussi, il n'inclut pas l'agencement des phrases ou des propositions les plus grammaticalement valides. D'après Deschênes¹³ « écrire un texte, c'est tracer des lettres, des mots, des phrases, mais aussi et surtout élaborer un message qui veut transmettre la pensée de l'auteur et informer correctement le récepteur »

Ecrire est donc (tout un travail cognitif d'élaboration, de structuration de l'information qui est le résultat de l'interaction entre la situation d'interlocution et le scripteur). Il implique à la fois le fond et la forme.

2. Comment enseigner l'expression écrite ?

D'après le Dictionnaire actuel de l'éducation, « l'enseignement peut être décrit comme un processus de communication dont le but est de susciter l'apprentissage. Enseigner ne signifie pas uniquement transmettre des connaissances ». ¹⁴Donc l'objectif principal de l'enseignement est de fournir aux apprenants communication, créativité et découverte. Une grande partie de l'apprentissage d'une langue étrangère n'est pas l'acquisition de connaissances académiques, mais l'application de ces connaissances dans la vie quotidienne, la compréhension est la réponse à ce qui est dit.

L'enseignement est une pratique éducative générale visant à développer la connaissance des étudiants, c'est la tâche des enseignants. C'est aussi un ensemble d'activités pour acquérir de nouvelles compétences et attitudes de l'individu de manière organisée, il devra en témoigner à la fin de la séquence prévue.

2.1. L'enseignement de l'expression écrite dans le cycle moyen :

L'enseignement de la production écrite constitue une activité scolaire qui assimile tous les types de compétences en écriture, il se concentre d'abord sur les élèves et leurs besoins. Cet enseignement consiste à décomposer les tâches complexes en compétences très simples. Dans les établissements, les étudiants apprennent la langue et ses normes pour rédiger des textes cohérents. Ils écrivent pour démontrer leurs compétences, pour être évalué et bien sûr être lu. Elle aide l'apprenant à organiser toutes les règles qui conduisent

¹³D'après Deschênes (1988 :98).<https://www.persee.fr/>.

¹⁴R.LEGENDRE, *dictionnaire actuel de l'éducation*, Larousse, Paris 1988,p,680.

à la construction du sens avec l'aide de l'enseignant.

L'enseignement de la production écrite en contexte scolaire constitue l'une des dimensions importantes d'acquisition et d'Apprentissage institutionnel.

HALTE Jean-François Interrogés sur l'écrit répond que « les enseignants expriment des représentations contradictoires s'ils accordent le plus grand prix aux dimensions textuelles, la cohérence des idées, le respect du sujet ; leur travail en classe ne porte pas sur ce qui fait de la rédaction un exercice d'écriture [...] et les maîtres se rabattent de façon dominante dans leur pratique d'enseignement... »¹⁵D'où la difficulté à enseigner l'écrit. L'enseignement de la production écrite a toujours été considéré par les enseignants et les apprenants comme un domaine de formation. En effet, l'acte d'écrire mobilise des savoirs et des savoir-faire, et dans le langage, l'automaticité du langage est particulièrement diversifiée, selon des relations complexes. Loin d'obtenir l'écriture qui constitue un support de référence d'étude.

Reste à savoir que dans le but d'adopter une stratégie d'écriture il faut contrôler, chez l'apprenant, la capacité de l'orthographe, du vocabulaire et de la syntaxe élémentaire qui sont des éléments essentiels de l'évaluation.

2.3. L'expression écrite dans une séquence d'apprentissage au moyen :

L'écriture est un besoin très important car il constitue à la fois un outil et un objet d'apprentissage pour les élèves, c'est pour cela qu'il est important dans le programme d'enseignement du français au moyen.

Le programme de première année moyenne résume les compétences requises pour la rédaction à mi-parcours dans le cycle moyen.

Chaque séquence d'instructions comprend des activités programmées pour les compétences de base, fondamentales : la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite.

L'intervention de l'enseignant se limite à aider les élèves à reformuler leurs expressions ou à trouver les mots justes pour leurs idées, donc le travail d'écriture revient aux élèves. Ainsi, inclure l'activité d'écriture d'intérêt dans une démarche de projet, , qui prend en compte tous les liens entre intérêt, attention et motivation, et prend l'apprenant comme un participant c'est ce qui est programmé par la progression de première année.

¹⁵HALTE Jean-François, *la didactique du français*, Paris, PUF, 1992, p.10.disponible sur le site <http://e-biblio.univ-mosta.dz/bitstream/handle/123456789/6878/m%C3%A9moire%20finale.pdf?sequence=1&isAllowed=y>.

Dans les tâches d'écriture, plus que dans celles de lecture, l'élève doit mobiliser son attention en permanence sur le texte, la connaissance des processus des textes écrit eux même. L'apprenant utilise les différentes stratégies pour acquérir des connaissances et des informations.

L'apprentissage est une démarche de l'apprenant, il est considéré comme l'identité professionnelle de l'apprenant qui détermine son statut dans la salle de classe ; dans l'approche par les compétences, l'apprenant se voit proposer des situations d'apprentissage pour lesquelles, il est tenu de mobiliser un ensemble de ressources (savoir et savoir-faire) puis les faire agir entre elles pour accomplir une tâche.

3. les stratégies proposées en expression écrite selon le manuel scolaire de 1^{ère} Année Moyenne :

L'enseignant utilise des stratégies méthodologiques efficaces et assignera ses objectifs éducatifs avec des normes claires basées sur les compétences et sur les mots planifiés projetés dans le programme.

Rédige un texte c'est rassembler un ensemble de mots enchaînés, structurés et bien arrangés pour formuler un message cohérent en adoptant une stratégie d'écriture afin de mobiliser sa pensée et ses connaissances destinées à être lue. Selon le programme de première année moyenne il existe de différentes stratégies concernant la production écrite pour acquérir des connaissances et des informations acquises :

- Assimiler les règles grammaticales et améliorer la structure de la phrase (phrase correcte).
- Utiliser correctement les structures fondamentales.
- La syntaxe et la conjugaison (non défailtantes).
- Eviter les fautes d'orthographe et produire des phrases correctes.
- Enrichir le vocabulaire et employer avec exactitude (certitude).
- Maîtriser les codes de chaque niveau de langage.
- Maitriser des éléments qui assurent la cohérence des idées (l'apprenant trouve des difficultés à verbaliser ses idées).
- Utiliser les signes de ponctuation.
- Utiliser les connecteurs logiques.¹⁶

¹⁶ Manuel de l'élève Français 1er Am 2ème génération

4. Les démarches à suivre par l'enseignement en séance d'expression écrite au moyen:

Pour KHAN Gisèle, «l'enseignant s'interroge sur ce qui a marché et sur ce qui n'a pas marché dans son enseignement pour pouvoir corriger ou perfectionner »¹⁷.

D'une part, les pratiques sont différentes d'enseignant à enseignant,

- L'enseignant lit la consigne à ses apprenants, et il s'assure qu'elle a été bien comprise.
- Il doit expliquer la situation de communication.
- Il précise les caractéristiques du type de texte (article, lettre, invitation...).
- L'enseignant doit citer les critères de rédaction que les apprenants doivent les respecter.
- La rédaction se fait individuellement en classe et non à la maison.
- L'enseignant utilise certain type d'évaluation comme l'auto-évaluation pour que l'apprenant connaissent ses erreurs, l'élève lire silencieusement leur expression pour les corriger et les modifier en soulignant leurs fautes au crayon.
- L'enseignant doit donner des travaux courts et fréquent en classe et à la maison pour que les élèves peuvent développer la pratique de l'écrit et respecter les règles d'écritures.
- IL faut adopter une attitude de tolérance face à l'erreur et essayer d'évaluer ce que l'élève à dit.
- Développer des exercices de rattrapage ou de remédiation pour que les élèves apprennent de ses erreurs. Chaque type d'erreurs, afin qu'ils réussissent progressivement à produire des textes¹⁸.

5. L'évaluation de la production écrite au cycle moyen :

L'évaluation de l'enseignement est l'une des dimensions importantes de toutes les méthodes pédagogiques et occupe une place très importante dans tous les systèmes éducatifs, son rôle est de permettre à l'enseignant de comprendre les résultats de l'enseignement. L'évaluation permet de prendre des décisions pour préparer de nouvelles

¹⁷ KHAN Gisèle, *des pratiques de l'écrit*, Tunisie, Hachette, 1993, p.114 disponible sur <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/5276/1/sf240.pdf>.

¹⁸ Manuel de l'élève Français 1er Am 2ème génération.

actions, comme évaluer les acquis et les pré requis des élèves en début d'année, ou encore évaluer les dispositifs pédagogiques mis en place l'année précédente, afin de mieux planifier les actions pour l'année à venir. C'est une pratique pédagogique essentielle dans le processus d'enseignement, elle est conçue pour améliorer le niveau de compétence des apprenants.

L'évaluation de la production écrite est rattachée à l'ensemble des activités qui ont pour objectif de vérifier si les élèves ont maîtrisé les objectifs du programme, pour vérifier si les objectifs sont atteints et pour former l'élève et le corriger.

Dans le domaine particulier de la compréhension de l'écrit, l'analyse pré-pédagogique a deux objectifs principaux: d'une part, elle constitue pour l'enseignant, un moyen d'investigation des fonctionnements d'un texte à différents niveaux (lors d'un cours il doit en effet pouvoir répondre aux demandes, pas toujours prévisibles, des apprenants. D'autre part, elle doit permettre à l'enseignant d'imaginer des stratégies pédagogiques pour aider les apprenants à accéder au(x) sens d'un texte (techniques de repérages, découvertes d'indices, tactiques de vérification par exemple).

Conclusion :

Dans le second chapitre, nous avons précisé ce qui est l'expression écrite selon le point de vue scolaire du moyen et son application dans le cadre d'une séquence d'apprentissage. Nous avons donné la définition de quelques aspects théoriques de l'écrit, notamment l'enseignement de l'écrit en classe de FLE et à la fin nous avons essayé de donner une idée sur l'évaluation de la production écrite ainsi que les démarches à suivre par l'enseignant lors des séances d'expression écrite et comment les évaluer.

Deuxième partie

Cadre pratique

Chapitre I :

1. Méthodologie de recherche

Introduction :

S'exprimer à l'écrit dans une autre langue étrangère notamment en français, n'est pas une tâche facile pour l'apprenant. Nous avons déjà expliqué que l'évaluation est très importante en pédagogie. Elle a pour but d'améliorer les performances des apprenants, notamment à l'expression écrite. C'est une activité courante pratiquée régulièrement en classe tout au long de l'année scolaire.

Dans cette deuxième partie, et au cours de ce premier chapitre, nous présenterons le protocole de notre recherche, à savoir le questionnaire destiné aux enseignants et les copies des élèves issu de l'expérience de classe réalisée dans un collège de la wilaya de Guelma.

1. Description de lieu de l'enquête :

Notre travail a été effectué dans le collège des « Martyrs du 08 mai 1945 » qui est situé à l'avenue ALI CHOURFA la wilaya de GUELMA c'est un ancien collège construit en 1975, il contient 344 élèves 163 garçons et 181 filles il est composé de 14 classes et 28 enseignants 3 enseignants francophones et 25 enseignants arabophones.

2. Description de la classe expérimentale:

Au cours de notre recherche, notre étude a été pratiquée dans la classe de 1^{ère} année moyenne. C'est une classe propre situé au 2^{ème} étage, elle contient 3 rangée, les tables sont bien organisées. La classe est composée de deux semi groupes, le semi groupe se compose de 20 élèves : 10 garçons et 10 filles. L'enseignant de cette classe est ancien il a une expérience de 28 ans dans l'enseignement.

3. Déroulement de l'expérimentation :

3.1. Observation non participante :

Pour la première séance nous avons assisté à une séance de préparation de l'expression écrite le 02 mars 2022 de 10 :00h à 11 :00h.

L'enseignant est entré en classe, les élèves étaient déjà en classe. Nous avons pris une table au fond de la classe pour bien observer le déroulement de la séance.

L'enseignant a commencé par écrire la date au tableau et la consigne de la production écrite avec les critères de rédaction, après il a fait un rappel de la leçon précédente, le thème de la séquence porte sur le texte argumentatif et les nouvelles inventions technologiques .Ensuite, il a demandé aux élèves de lire la consigne et de trouver le thème de l'expression écrite qui est l'internet puis, il a cité des phrases sur les avantages de l'internet. Chaque élève donne un argument différent, après cette

participation et l'explication, l'enseignant a demandé aux élèves de rédiger un court texte argumentatif sur les avantages de l'internet.

3.2 Séance 02 : La production écrite :

Nous avons réalisé cette séance le 07/03/2022 de 15 :00 h à 16 :00h. C'est la phase la plus importante dans le processus d'enseignement / apprentissage. L'enseignant choisit un nombre des productions écrites des élèves pour évaluer le degré de la compréhension de ses apprenants. Ensuite, il a souligné les fautes avec un stylo rouge et il a mentionné la nature de l'erreur. Puis, l'enseignant a choisis un texte qui contient presque tous les types des erreurs, il demande un rappel de la consigne et les critères de réussite.

Au moment du compte rendu, l'enseignant écrit le texte à corriger au tableau c'est le moment de la correction (correction collective).

3.3 Séance 03 : La réalisation de l'évaluation de l'expression écrite :

Nous avons effectué cette séance le 09/03/2022 de 14 :00 à 15 :00h. Dans cette séance nous avons divisé le groupe en deux. Un groupe expérimentale contiens 10 élèves 5 filles et 05 garçons et un groupe témoin contiens aussi 10 élèves 06 filles et 4 garçons. Nous avons distribué la consigne aux élèves afin de les guider dans la rédaction de leur expressions écrites, nous avons proposé la grille d'auto évaluation ci-dessous qui a été élaborée en reprenant les critères relatifs aux caractéristiques générales du document à produire avec le groupe expérimentale et l'autre sans grille pour comparer les expressions écrite entre les deux groupes.

Nous avons commencé à expliquer la consigne aux apprenants, puis nous avons donné une demi-heure aux élèves pour réaliser l'expression écrite, nous avons collecté les copies des élèves pour analyser et identifier la nature des erreurs rencontrées chez l'apprenant lors de la rédaction de l'expression écrite et les corriger selon un code de correction.

3.4. La consigne

« Tu as déjà regardé un documentaire qui explique comment les progrès d'une nouvelle Invention scientifique ont amélioré la vie de l'homme, parmi eux l'ordinateur.

Rédige un court texte dans lequel tu expliqueras les bienfaits de cette Invention scientifique. »

Critères de rédaction :

- Donne un titre a ce texte rédigé.

Cadre pratique Chapitre I : 1. Méthodologie de recherche

- Commence ta rédaction par la partie du questionnement.
- Conjugue les verbes aux présents de l'indicatif.
- Emploie les adjectifs qualificatifs et les rapports de cause.

1 – Grille d'auto évaluation des premiers écrits :

| Écrire un texte documentaire | oui | Non |
|--|-----|-----|
| 1-La présentation. | | |
| -Respect de la consigne. -Il y a un titre général. -Le travail présenté est propre, clair et bien écrit. -La ponctuation, l'alinéa et les majuscules sont respectés. -Tu as suivi un plan du texte argumentatif. | | |
| 2-Les informations sont : | | |
| -Elles sont utiles et essentielles. -Cohérence des idées. -Capacité d'exprimer ses idées. -Les informations sont compréhensibles par un lecteur qui ne connaît pas du tout ton thème. | | |
| 3-Les phrases | | |
| -Elles sont simples et bien construites (sujet, verbe, complément). -Respect des règles de conjugaisons. -Maitrise de l'orthographe. | | |

4. Présentation du questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen:

4.1. Définition :

Selon le dictionnaire de didactique, on peut définir un questionnaire comme un instrument de recherche essentielle, qui permet le recueil systématique des données empiriques, et qui sert ensuite de vérification des hypothèses formulées. Un questionnaire peut contenir des questions ouvertes, fermées ou à choix multiples.

4.2. La population

Notre questionnaire a été remis à 10 enseignants de FLE ayant en charge des classes de 1^{er} année moyenne.

Cette population représente l'échantillon de notre travail pratique.

Ces enseignants, vont être catégorisés selon les critères suivants : le sexe, l'âge et l'expérience professionnelle.

4.3. Les questions :

Ce questionnaire est composé de 12 questions ; 3 questions ouvertes, 6 questions aux choix multiples et 3 questions fermées. Chaque question est analysée puis suivie d'un commentaire. **Le but est de confirmer ou infirmer les hypothèses proposées dans le cadre de ce mémoire pour pouvoir répondre à notre question de départ.**

Conclusion

Ceci dit, le premier chapitre de la partie pratique contient une description détaillée du protocole expérimental suivi lors de la réalisation de ce projet de recherche, nous allons y revenir avec plus de détail dans le chapitre suivant avec une analyse concise des données recueillies.

Chapitre II :
Analyse et interprétation
des résultats

Introduction :

L'actuel chapitre contient une analyse détaillé des deux outils d'investigation. A savoir le questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen et les copies des élèves participant à l'expérience de classe.

1- Le questionnaire :

Les enseignants auxquels nous avons remis le questionnaire sont répartis selon le sexe question une comme le montre le tableau suivant :

Question 01 : sexe

| Enseignant | Sexe |
|------------|-------|
| E 01 | Homme |
| E02 | Femme |
| E03 | Femme |
| E04 | Femme |
| E05 | Femme |
| E06 | Femme |
| E07 | Femme |
| E08 | Femme |
| E09 | Femme |
| E10 | Femme |

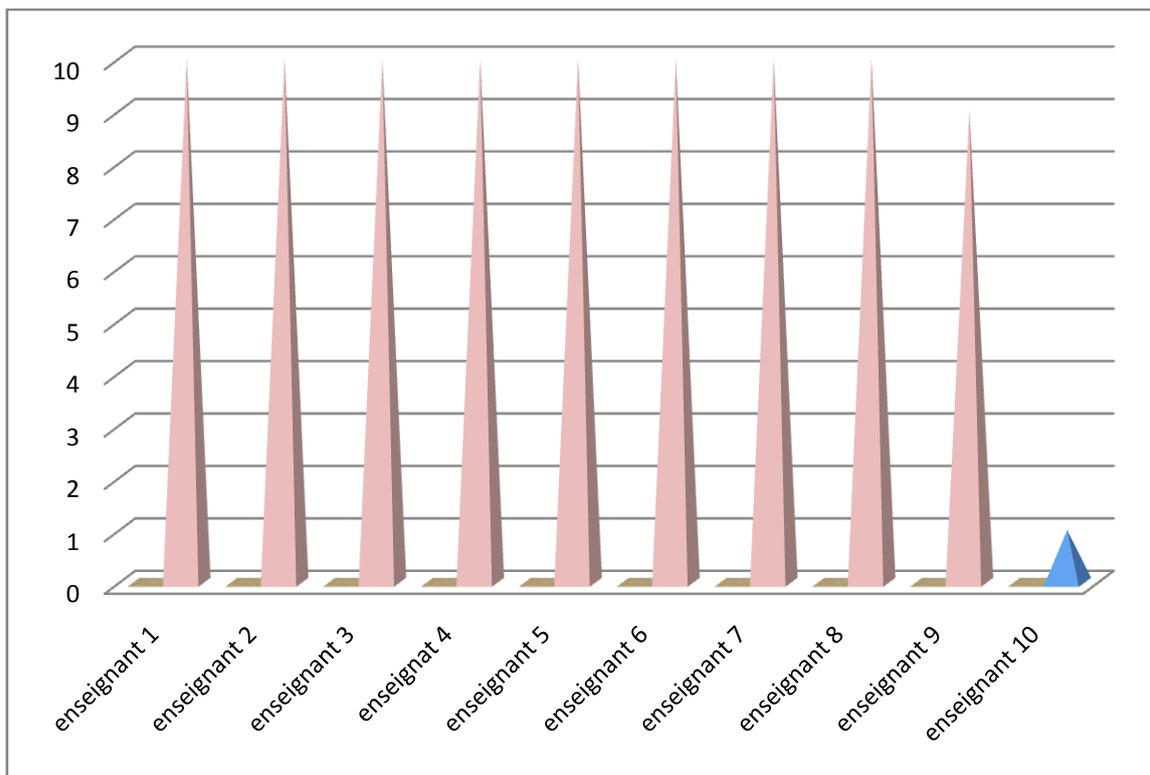


Figure01 : Classification des enseignants selon le sexe.

Commentaire :

A partir du tableau ci-dessus et de la figure graphique nous avons remarqué que la majorité des enseignants sont de sexe féminin. Il comporte 9 femmes qui représentent un pourcentage de 99%. Et un seul homme qui représente un pourcentage 1%.

Question 02 :L'âge ?

| | | | | | | | | | |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| E1 | E2 | E3 | E4 | E5 | E6 | E7 | E8 | E9 | E10 |
| 52ans | 51ans | 31ans | 48ans | 32ans | 30ans | 33ans | 40ans | 35ans | 35ans |

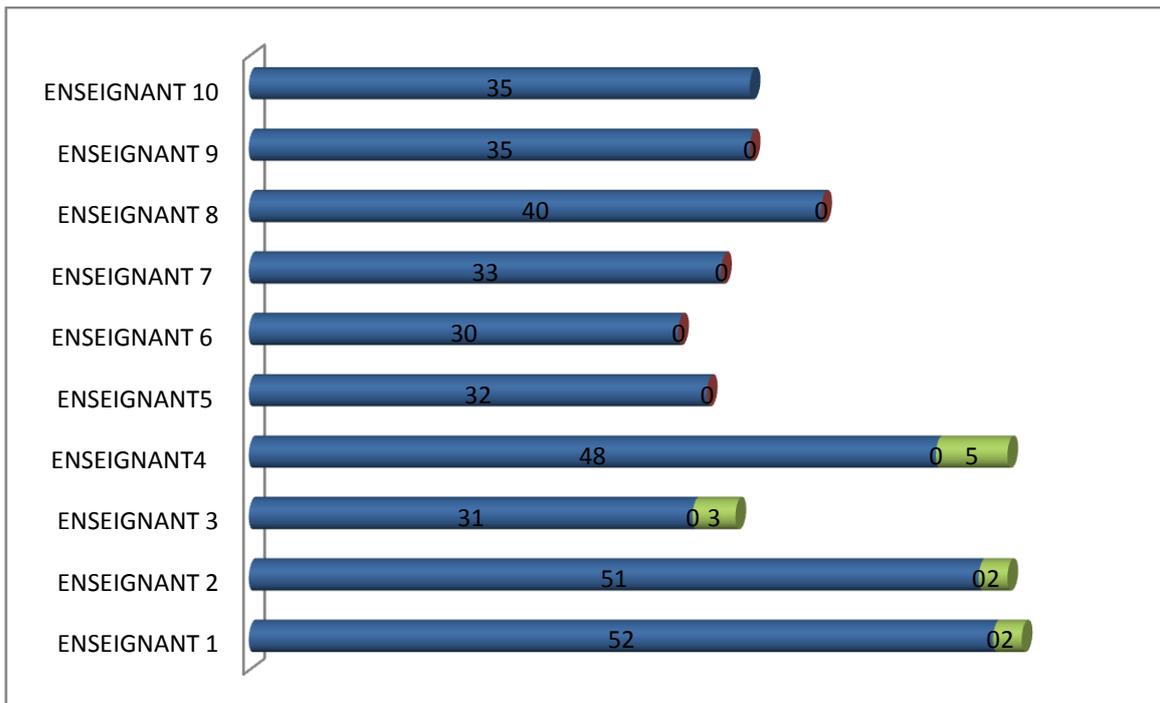


Figure02 : Classification des enseignants selon l'âge

Commentaire

L'âge des enseignants varie entre 30 et 52 ans. 5 enseignants ont entre 30 et 35 ans, Nous avons constaté qu'il y a 02 enseignants qui ont entre 40 et 48ans. 2 autres enseignants ont entre 50et 52 ans.

Question 03 :L'expérience professionnelle ?

| E1 | E2 | E3 | E4 | E5 | E6 | E7 | E8 | E9 | E10 |
|-------|-------|------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|------|
| 28ans | 24ans | 9ans | 22ans | 09ans | 04ans | 07ans | 05ans | 06ans | 4ans |

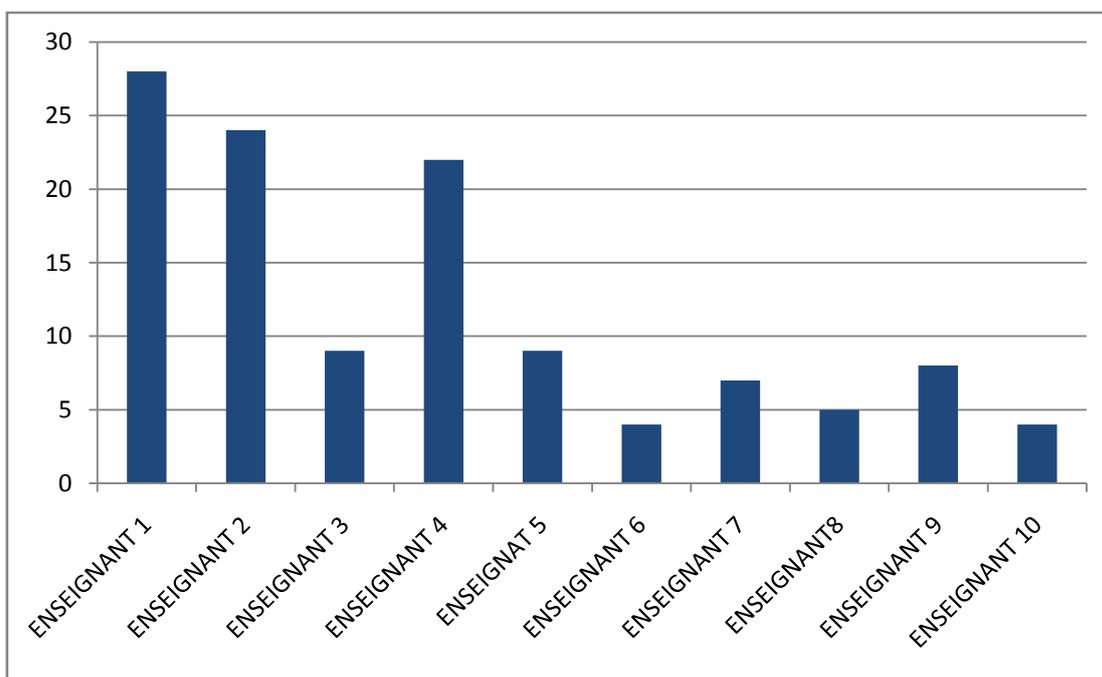


Figure03 : Classification des enseignants selon l'expérience professionnelle.

Commentaire :

Les plus anciens ont plus que 24ans d'expérience et la majorité d'entre eux ont plus de 4 ans d'expérience.

D'après la question numéro 03 nous avons remarqué qu'il ya 6 enseignants qui ont plus de 04 ans d'expérience et il y a 2 enseignants qui ont plus de 24 ans d'expérience

Question 04 : Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

-Importante

-Peu importante

Analyse :

| Réponse | Nombre | Pourcentage |
|----------------|--------|-------------|
| Importante | 8 | 80% |
| Peu importante | 2 | 20% |

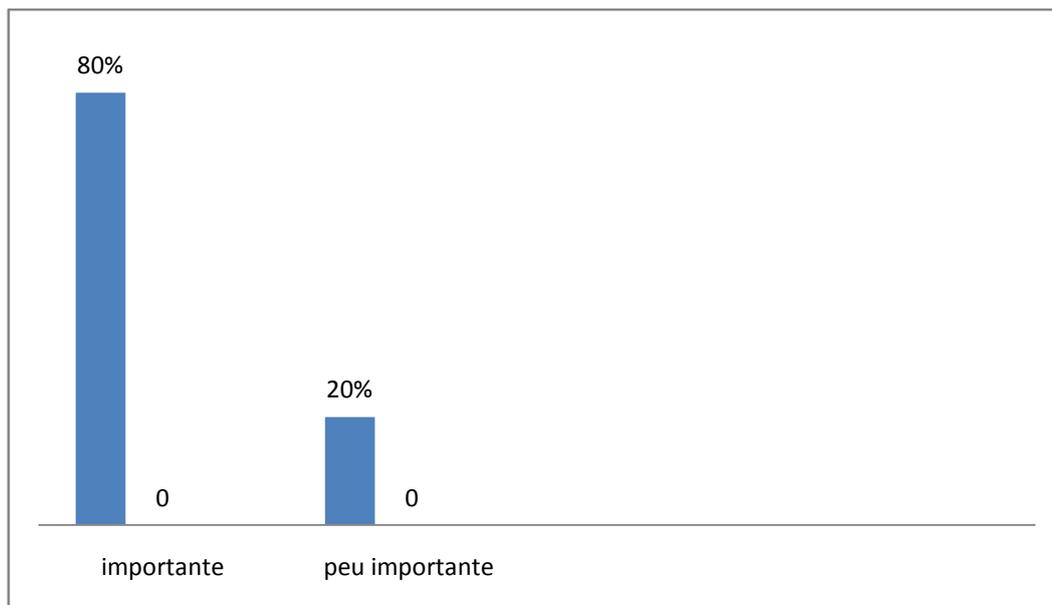


Figure04 : Classification des réponses des enseignants sur la 4ème question.

Analyse :

Dans la 4ème questions nous avons remarqué que 70% des enseignants voient que la place de l'évaluation dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne est importante, alors que 30% d'entre eux voient que l'évaluation occupe une place peu importante dans le manuel scolaire.

Commentaire :

Certain enseignants trouvent donc que l'évaluation est importante pour développer et aider les élèves à améliorer leurs compétences, les autres donnent moins d'importance pour l'évaluation.

Question 05 : Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- absente

Analyse et commentaire :

| Réponse | Nombre | Pourcentage |
|----------------|--------|-------------|
| Importante | 7 | 70% |
| Peu importante | 3 | 30% |
| Absente | 0 | 0% |

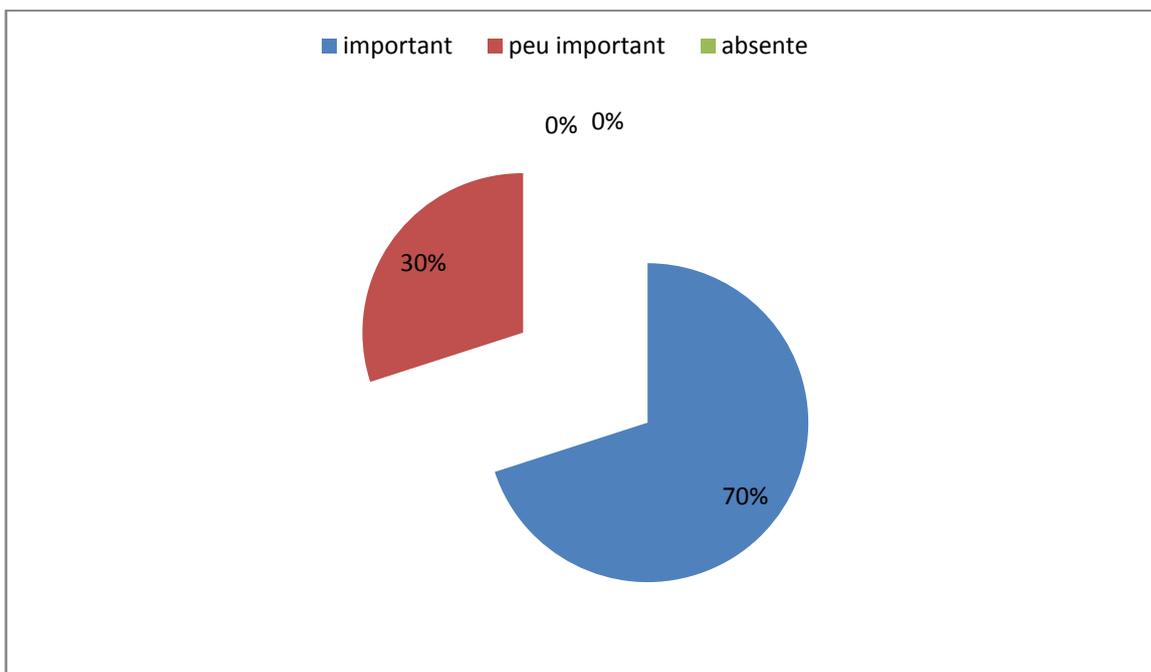


Figure05 : Classification des réponses des enseignants sur la 5ème question.

Analyse des données :

D'après les réponses fournies par les enseignants nous avons remarqué que la majorité voit que l'évaluation de l'écrit occupe une place importante dans les manuels scolaires. Avec un pourcentage de 70%, alors que 30% des enseignants voient que l'évaluation de l'écrit occupe une place peu importante par rapport à la réponse « absente » avec un pourcentage de 0%.

Commentaire :

On résulte donc que la majorité des enseignants pense que le manuel donne une grande importance à l'évaluation de l'écrit. Mais il y a aussi une catégorie de 30% qui pense que le manuel scolaire donne peu d'importance à l'évaluation de l'écrit.

Question 06 : Faites vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

-Oui

-Non

Analyse et commentaire :

| Réponse | Oui | Non |
|-------------|-----|-----|
| Pourcentage | 80% | 20% |

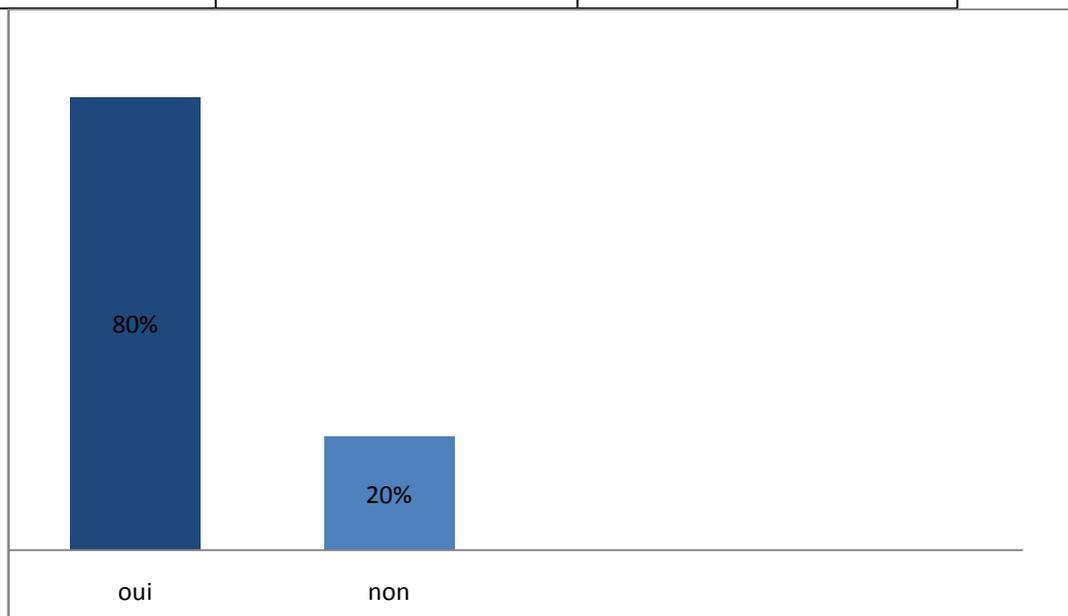


Figure06 : Classification des réponses des enseignants sur la 6^{ème} question.

Analyse :

Concernant la 6^{ème} question, nous avons obtenus 80% de réponses affirmatives de la part des enseignants ; ils se sont mis d'accord sur l'application de l'évaluation diagnostique au début de l'année alors que 20% entre eux ne font pas une évaluation diagnostique au début de l'année.

Commentaire :

Nous pouvons dire donc que l'évaluation diagnostique est importante pour que l'enseignant vérifie les compétences de ses élèves. Ce qui confirme notre hypothèse dans laquelle nous supposons que l'évaluation serait une pratique pédagogique indispensable dans les processus d'enseignement/apprentissage de FLE.

Question 07 : En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté

- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

Analyse et commentaire :

| Réponse | Fréquence | Pourcentage |
|------------------------|-----------|-------------|
| En difficulté | 9 | 90% |
| De niveau satisfaisant | 1 | 10% |
| Plutôt bons | 0 | 0% |

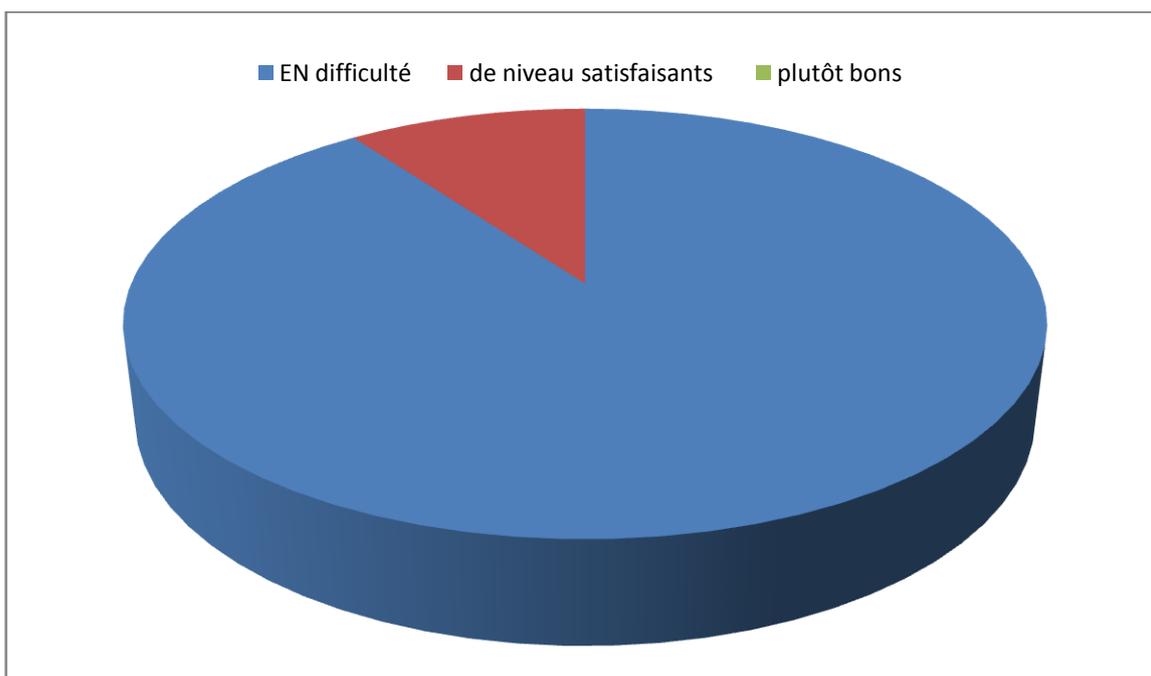


Figure07 : Classification des réponses des enseignants sur la 07ème question.

Analyse des données :

10% des enseignants voient que les expressions de leurs élèves sont de niveau satisfaisants et 80 % ont jugé que leurs apprenants sont en difficultés par rapport à la réponse plutôt bons ils n’ont pas voté elle a un pourcentage de 0%

Commentaire :

Nous pouvons donc dire qu’en matière d’expression écrite les élèves sont en difficultés c’est-à-dire ils ne sont pas capables de s’exprimer à l’écrit mais il y a d’autres dont les productions écrites sont de niveau satisfaisant c’est-à-dire ils commettent moins des fautes.

Question 08 : Les activités d’expression écrite se font-elles ?

- En classe

À domicile

| Réponse | Nombre |
|-------------------------|--------|
| En classe | 08 |
| A domicile | 01 |
| En classe et à domicile | 01 |

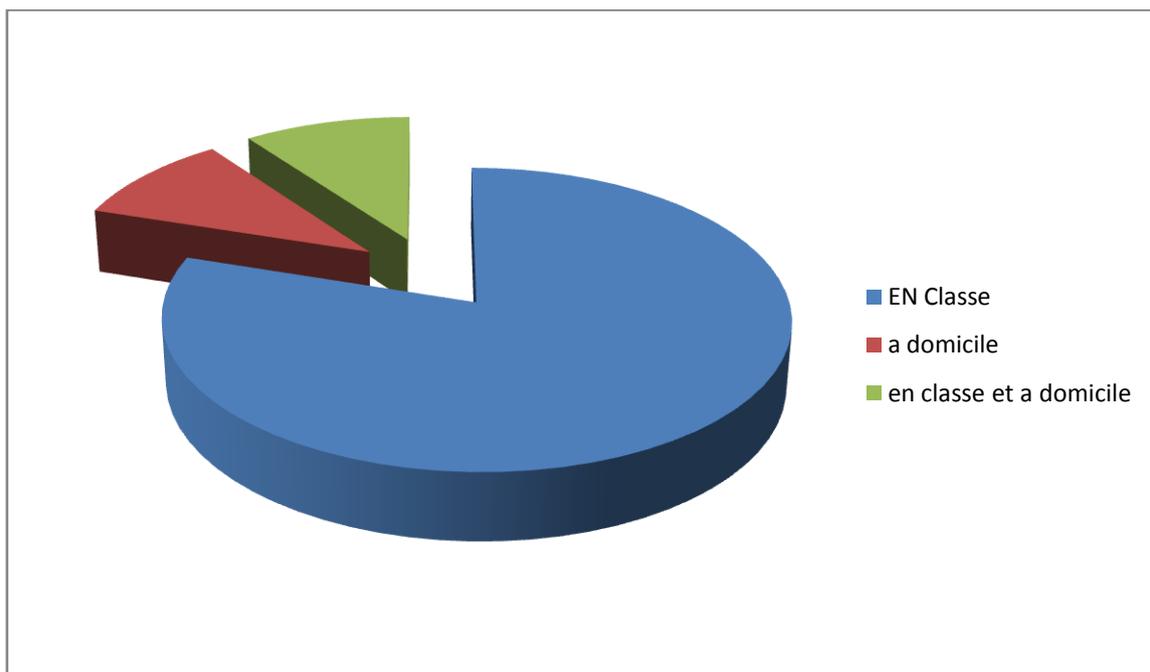


Figure08 : Classification des réponses des enseignants sur la 8ème question.

Analyses des données :

Dans cette question nous avons remarqué que la totalité des enseignants, 80%, font les activités d'expressions écrites en classe alors que 10% les font à domicile. 10% des enseignants préfèrent faire les travaux des fois à domicile et des fois en classe.

Commentaire :

Donc nous avons constaté que les enseignants préfèrent travailler l'expression écrite en classe mieux qu'à la maison peut-être pour connaître le niveau réel de leurs élèves.

Alors qu'une enseignante préfère les travaux des expressions écrite à domicile. Et une autre enseignante fait les travaux en classe et à domicile pour ne pas perdre du temps.

Question 09 :Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

| Réponse | Nombre | Pourcentage |
|---------|--------|-------------|
| Oui | 10 | 100% |
| Non | 0 | |

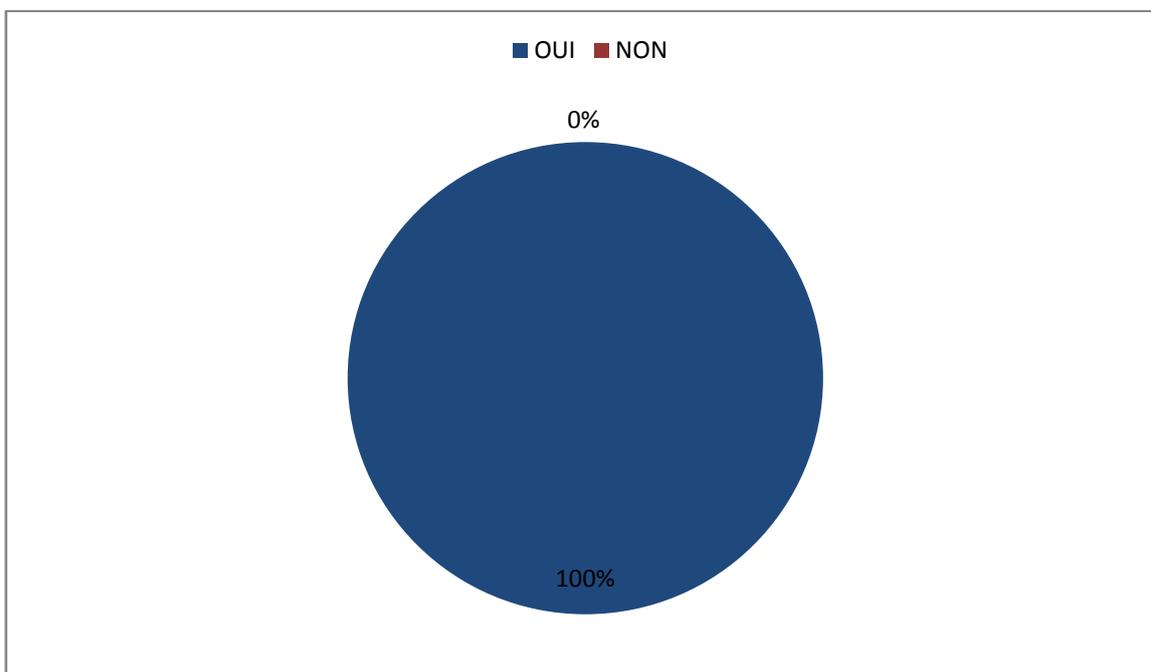


Figure09 : Classification des réponses des enseignants sur la 9ème question.

Analyse :

La totalité des enseignant 100% ont répondu par oui, ils utilisent une grille d'évaluation lors de la correction des Expressions écrites de leurs élèves.

Commentaire :

Donc nous pouvons dire que tous les enseignants utilisent une grille d'évaluation lors la correction des expressions écrite des élèves. Parce qu'il permet de porter un jugement sur la qualité d'une expression écrite.

Question 10 :D'après vous les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- Le respect de la consigne
- Le respect de la structure du texte
- La cohérence des idées
- L'orthographe
- La conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

| Les critères | Nombre |
|-------------------------------------|--------|
| Le respect de la consigne | 10 |
| Le respect de la structure du texte | 10 |
| La cohérence des idées | 9 |
| L'orthographe | 8 |
| La conjugaison des verbes | 7 |
| Autre | 6 |

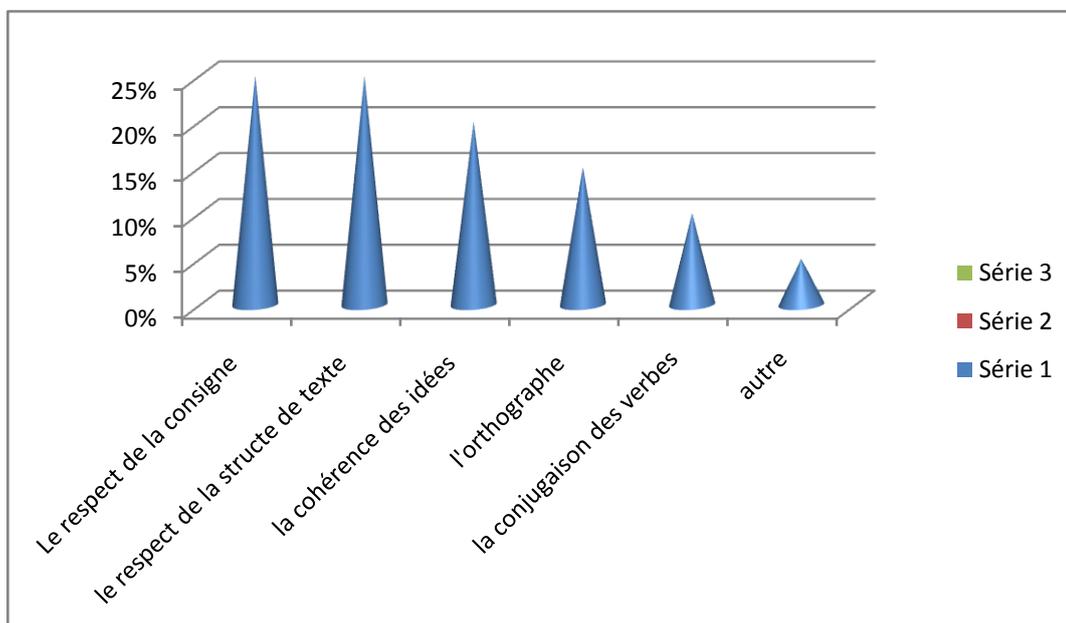


Figure10 : Classification des réponses des enseignants sur la 10ème question.

Analyses des données :

Nous avons remarqué que les deux critères classés en premier sont jugés par les enseignants comme critères de base essentielle dans toutes les évaluations des écrits des élèves.

Ces critères sont le respect de la consigne et le respect de la structure de texte. En deuxième lieu nous trouvons la cohérence des idées et l'orthographe. La 3ème place est donnée à la conjugaison des verbes et d'autres critères qui sont mentionnés et précisés par les enseignants comme la capacité d'argumenter, d'expliquer et de raconter.

Quatre enseignants ont opté pour le respect de l'emploi des signes de ponctuation et de la majuscule.

Deux enseignants s'intéressent à la richesse des idées et l'organisation de texte et deux autres enseignants ont choisi le lexique.

Commentaire :

Cela signifie que les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont le respect de la consigne et le respect de la structure de texte ainsi la cohérence des idées, l'orthographe et les autres critères. La ponctuation et l'organisation du texte et la capacité d'expliquer sont les derniers points sur lesquels l'enseignant se base pour évaluer.

Questions 11: Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes) ?

Analyses des données :

| Enseignants | Les étapes |
|-------------|---|
| E1 | -La vérification de critère de réussite. -Utilisent les ardoises pour corriger les fautes d'orthographe puis utilisent le tableau. |
| E2 | -La vérification de ponctuation plus les fautes d'orthographe |

| | |
|------------|--|
| E3 | - L'utilisation une grille de correction. |
| E4 | - Identifier les fautes, les souligne |
| E5 | - Le rappel de sujet de la production et de la consigne. |
| E6 | - Correction collective d'après un code de correction. |
| E7 | - Remédiation des lacunes majeures. - Identifier les fautes, les souligne. |
| E8 | -La réécriture avec pris en compte de la correction des erreurs |
| E9 | -Il est difficile de les évaluer vu que la plus part d'entre eux ne savent même pas écrire une phrase correcte souvent ils laissent la feuille vide ou réécrivent la consigne de la production écrite. |
| E10 | - Ecrire des remarques et des conseils .ne pas attribuer de note et améliorer collective d'un paragraphe. |

Tableau 11 : Classification des réponses des enseignants selon la 11ème questions.

Commentaire :

Nous pouvons remarquer que chaque enseignant a sa propre façon et ses propres étapes pour évaluer les expressions écrites de ses élèves.

Question 12 : Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui expliquer comment ?

| Réponse | Nombre | Pourcentage |
|---------|--------|-------------|
| Oui | 90 | 99% |
| Non | 10 | 1% |

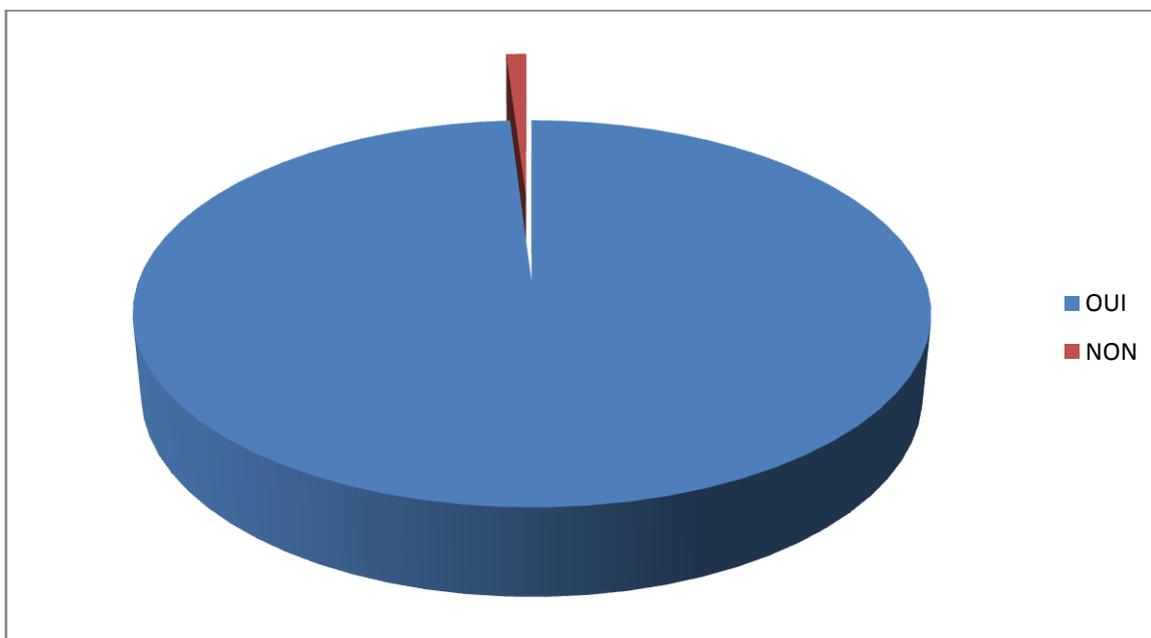


Figure12 : Classification des réponses des enseignants sur la 12ème question.

Analyse des données :

Le plus grand nombre des enseignants répondent par « oui », ils se sont mis d'accord que l'évaluation aide les apprenants à diminuer les erreurs dans leur expression écrites alors qu' 1% voter par non.

Les réponses collectées chez les enseignants pour cette question contiennent des explications, chaque enseignant donne une explication différente :

| Enseignant | Explication |
|------------|--|
| E 1 | En l'auto évaluant, l'élève se rendra compte et individuellement, pour revenu ses fautes ou ses erreurs pour ne plus les refaire. |
| E 2 | Lors de la séance du compte rendu les élèvent peuvent réparer les fautes, les corriger (travail collectif) par conséquent ils s'auto corriger en améliorant leurs écrit. |
| E3 | Pas tellement car pour la majorité des élèves cette séance (ou bien étape) n'est pas importante : ils ne prennent pas au sérieux. |

| | |
|----|---|
| E4 | Dans la séance du compte rendu de la production écrite les apprenants arrivent à corriger leurs fautes eux-mêmes, auto correction. |
| E5 | L'évaluation est un outil de clarification et de valorisation auprès des apprenants. Evaluer c'est mesurer le chemin parcouru pour progresser |
| E6 | L'évaluation écrite pousse l'élève à se concentrer sur son écrit. |
| E7 | La remédiation initié ou modèle discursif. |
| E8 | Je travaille juste avec quelques éléments dans cette séance parce qu'elle est difficile pour les autres. |
| E9 | Elle permet à l'élève de prendre conscience des erreurs et remédier ses lacunes |

Commentaire :

D'après ce tableau nous avons remarqué que les réponses et les explications fournies par chaque un d'entre les enseignants expliquent son propre point de vue, les avis sont différents l'une de l'autre parce que l'enseignant prend en considération que l'élève est entrain de remédier à ses erreurs lors de la séance de compte rendu ou il est entrain de commettre les mêmes fautes.

2- L'analyse des résultats obtenus à travers Les copies des élèves :

Les copies que nous allons analyser sont celles des apprenants de première année moyenne à qui il a été demandé de produire un court texte qui traite des bienfaits d'une invention scientifique qui est l'ordinateur avec des critères de rédaction que les apprenants doivent respecter.

Pour analyser les 20 productions écrites des apprenants, Nous avons commencé par le groupe témoin qui se compose de 10 apprenants, puis nous avons exploité une grille d'évaluation (grille personnelle) pour le groupe expérimentale composé de 10 élèves aussi. Nous avons les analyser selon un code de correction.

Le code de correction :

Fautes d'orthographe :O

Faute d'accord : AC

Majuscule : M

Ponctuation : p

Homonyme :H

Incorrection :Inc.

Maladresse : Md

Impropriété : imp

Conjugaison : Conj

Temps :tps

2.1 : Tableau 1 :(le groupe témoin sans grille d'évaluation)

| Les expressions écrites | L'erreur | La nature d'erreur | Le nombre | La correction |
|-------------------------|--|--|-----------|---|
| Ex 1 | Ce quel Des fylme Il est parle Est moi yuen de comenication | Des fautes lexical, grammatical, orthographique, | 7 | Quels sont Des films Il permet de parler est un moyen de communication |
| Ex 2 | Quel sont C'est dire invention scientifique D'abord il Patiqué C'est dire une miro pisi Ensote binfaits ordunatour Conecte Au les amis Est prlè Donc L'ordinateur cette invention scientifique | Fautes d'orthographe et d'accord, de conjugaison. l'incohérence des idées. | 14 | Quels C'est-à-dire une invention scientifique D'abord, il Pratiqué C'est-à-dire u micro pc Ensuite, les bienfaits de l'ordinateur Connecté Avec les amis Est parlé Donc, l'ordinateur |

| | | | | |
|------|--|---|----|---|
| | | | | c'est une invention scientifique |
| Ex 3 | <p>Etrementi comunication quel sont ses avantage L'ordinateur recherche Les information Les jeut</p> | <p>Fautes d'orthographes et syntaxiques.</p> | 6 | <p>Autrement dit. Communication. quels sont ses avantages L'ordinateur permet de chercher des informations Les jeux</p> |
| Ex 4 | <p>L'ordinateur est ta dir La fourmation sentifique Quelle les bienfait Danc l'ordinateur Est améliion de la vie Entuit vovare les photo conictédes aime Donc l'ordinateur fasilité enfin il est il est parle mon le microu</p> | <p>Fautes grammatical, lexicale, orthographique, de conjugaison, des phrases incohérantes.la ponctuation.</p> | 16 | <p>L'ordinateur c'est-à- dire La formation scientifique Quels sont les bienfaits Donc, l'ordinateur permet d'améliorer la vie de l'homme Ensuit, l'ordinateur permet de voire les photos, connecté aves les amis Donc, l'ordinateur. facilite Enfin</p> |
| Ex 5 | <p>Nous vi quel sont Autrement di Enseut cominicé rapid fssil Il fére recherch suer l'internet Cetteoparsi et un exelont</p> | <p>Fautes orthographique, lexicale, grammatical. Ponctuation.</p> | 12 | <p>Nous vie, quels sont Autrement dit Ensuite, communiqué, rapide, facile Il permet de faire des</p> |

| | | | | |
|------|---|--|----|---|
| | pour nous vi | | | recherches sur internet Cette opération est excellente pour nous vie |
| Ex 6 | Moin boucoup quelle sons ses beiafaits Il regrdé des information countacté L'ordinateur nouvelles technologes | Fautes d'orthograpes, conjugaison, grammatical et lexical. | 9 | Moins, quels sont ses bienfaits, Il permet de regarder Des informations Contacté L'ordinateur est une nouvelle technologie |
| Ex 7 | L'ordinateur est un nouvelle quelle sont ses avantage L'ordinateur qui parmi des rechrche scolaire Enregustri des photo cominicer L'ordinateur est facilite notre vie car les travaux d'homme | Fautes grammatical, lexicale, conjugaison ponctuation. | 9 | L'ordinateur est une nouvelle Quels sont ses avantages L'ordinateur qui permet de faire des recherches scolaires Enregistré, des photos, communiquer L'ordinateur est facilité notre vie car il nous donne l'occasion de faire les travaux. |
| Ex8 | Pour jour à des jeux enregistai | Faute d'orthographe. | 2 | Pour jouer à des jeux Enregistrer |
| Ex 9 | l'ordinateur invention scientifique | Fautes grammatical, lexicale, conjugaison | 15 | L'ordinateur est une invention |

| | | | | |
|--------------|---|---|-----------|--|
| | <p>avantage d'abor l'ordinateur et un nouvelle ticnologique il et aussi a faciliti notre vi les photo enfin cominike rmajik</p> | <p>ponctuation</p> | | <p>scientifique, avantage D'abord, l'ordinateur est une nouvelle technologie Il est aussi Facilite notre vie Les photos, enfin communiqué Magic.</p> |
| <p>Ex 10</p> | <p>Lordinater, invonsio sionifik Kelle est les avantage ,elle est, il facilites, prendre des fotos</p> | <p>Fautes d'orthographes, conjugaison, grammatical et lexical</p> | <p>09</p> | <p>L'ordinateur, invention scientifique, quelle sont les avantages, il est, il facilite, prends photos</p> |

Analyse des données :

Lors de l'analyse des expressions écrites des élèves de 1^{er} année moyenne nous avons constaté qu'ils rencontrent des difficultés au moment de la rédaction par exemple :

La majorité ont respecté la consigne, mais il ne respecte pas les critères de rédaction par exemple il y a quatre copies qui ne contiennent pas un titre pour le texte et le rapport de cause ainsi que la structure du texte argumentatif ; les connecteurs (d'abord, ensuite, enfin).

Le non-respect des signes de ponctuation et de l'alinéa montre que les apprenants ne savent pas où il est obligatoire de mettre la ponctuation et la majuscule.

La majorité des productions écrites montre que les élèves ne peuvent pas exprimer leurs idées avec une manque d'enchaînement et de cohérence. On constate que les énoncés produits sont en général assez courts. Ces textes contiennent moins d'information et donc moins de contenu.

Des erreurs multiples et communes tel que, les fautes d'orthographe, les fautes d'accord. Improprété.

Commentaire :

L'évaluation dont nous parlons, n'avait pas pour objectif de donner une note aux expressions écrite des élèves, Pendant la correction des copies, les enseignants évaluent leurs élèves sur la correction des phrases et la correction de la langue, enfin sur la cohérence du texte. Le but de notre évaluation est de voir les performances de l'apprenant nous voulons vérifier si l'élève a pris en considération les caractéristiques du texte argumentatif. En d'autres termes, nous voulions, par cette évaluation, connaître les difficultés lors de l'apprentissage et la rédaction de l'expression écrite afin de connaître les compétences et le niveau de chaque apprenant.

2.2 Tableau 02 : Le groupe expérimental avec une grille d'évaluation.

Pour le deuxième moment, nous avons travaillé avec le groupe expérimental. On a traité la même consigne et les mêmes critères de rédaction mais ce groupe a travaillé avec une grille d'évaluation pour améliorer leurs performances en expression écrite.

Tableau 02 :

Le groupe expérimental avec une grille d'évaluation :

| Expressions écrite | l'erreur | La nature | Nombre | Correction |
|--------------------|--|--|--------|---|
| Ex 1 | L'ordinateur est un nouvelle Quelle sont ses les avantage Equaationst Faires des choses enpeu des temps | les fautes d'orthographe, il ne respect pas les règles de conjugaison et les idées sont incohérentes. | 7 | L'ordinateur est une nouvelle Quels sont ses avantages ? Equation Faire des choses en peu de temps |
| EX2 | C'est quoi les bienfaits Conicté l'anternat Utile profite nous dans la société | La non maitrise de l'orthographe Des erreurs grammaticale et lexicale Les informations sont incompréhensibles. | 5 | Quels sont les bienfaits Connecté L'internet il a des avantages utiles pour notre société. |

| Ex 3 | Quelle Peavons | Faute d'orthographe. | 2 | Quel Pouvons |
|----------|---|--|---|---|
| Ex 4 | L'ordinateur D'une la nouvelle invention Me quel bienfaits scientifique Connctet Enfin,et ecouter la musique | des fautes orthographiques, syntaxiques et lexicales. | 7 | -L'ordinateur est une nouvelle invention -mais quels sont ses bienfaits scientifiques ? -Connecté - Enfin, il permet d'écouter la musique |
| Texte 05 | Peux | Conjugaison. | 1 | Peut |
| Texte 06 | Un invention scientifique C'est quoi les avantages de cetee machine Un nouvelle Les avantages est Un outil | Des fautes d'orthographe, grammaticales le non-respect des signes de ponctuation et de conjugaison. | 5 | -Une invention scientifique -quels sont les avantages de cette machine ? -Une nouvelle -Les avantages sont -Un outil |
| Texte 07 | Siquoi les avantages de l'ordinateur ? Le ordinateur L'ordinateur est un clavier qui est facilite la vie D'abord est il permet Ensuit, il écoute la musique | Des fautes grammaticales et d'orthographe et de signe de ponctuation et de lexique. | 6 | -Quels sont les avantages de l'ordinateur ? -L'ordinateur -Le clavier de l'ordinateur facilite les choses. -D'abord, il |

| | | | | |
|----------|--|--|---|--|
| | Des maissages Quel est baut | | | permet Ensuit , il pouvait ainsi écouter la musique. -des messages L'ordinateur est bénéfique pour notre société |
| Texte 08 | L'ordinateur est un nouvelle invention | Faute grammatical. | 1 | L'ordinateur est une nouvelle invention |
| Texte 09 | Nous permet puis, parcequil | Ne respect pas les règles de conjugaison, faute d'orthographe. | 3 | -Nous permettons -Puis, -parce qu'il |
| Texte 10 | C'est quoi les bienfaits de cette machine ? Est un bon pour les human | Faute grammatical et orthographique. | 3 | Quels sont les bienfaits de cette machine ? Est bénéfique pour les humains |

Analyses des données :

Nous avons constaté que tous les élèves ont respecté la consigne, le respect des critères de rédaction par exemple le titre, la conjugaison des verbes au présent de l'indicatif, ils ont employé un rapport de cause et les adjectifs qualificatifs. Le respect des signes de ponctuation et de l'alinéa montre que les apprenants ont suivie la grille d'évaluation.

Lors de la correction des copies des élèves, nous avons trouvé qu'ils ont exprimé leurs idées correctement avec cohérence et enchainement.

La plupart des élèves ont commis des erreurs au niveau syntaxique, orthographique et grammatical et parfois de conjugaison.

Commentaire :

Dans le deuxième tableau, nous avons remarqué que les apprenants ont commis moins des fautes par rapport au premier groupe témoin. Cela nous prouve que la grille d'évaluation aide les élèves à remédier leurs fautes et d'améliore leurs compétences et leurs performances.

Conclusion :

Au cours de ce chapitre, dans la première partie nous avons analysé les résultats obtenus des réponses des enseignants sur le questionnaire qui a montré que chaque enseignants suivit une stratégie évaluative différente parce que l'évaluation est intégrée dans le système éducatif de l'enseignement du FLE en Algérie.

Dans la deuxième partie, nous avons interprété les résultats obtenus d'évaluation des copies des élèves contenant des productions écrites sans être munis d'une grille d'évaluation. Puis, nous avons analysé les résultats collectés des copies des apprenants aidés par une grille d'évaluation.

Nous avons constaté que l'évaluation joue un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite, elle aide l'apprenant à remédier à ses erreurs.

Conclusion générale

A travers ce travail de recherche, qui nous a permis de mettre en lumière : **Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen. Collège des martyrs du 08 Mai 1945. Guelma. Algérie.**

Nous avons subdivisé notre travail en un cadre théorique qui contient deux chapitres, le premier chapitre porte sur L'évaluation en milieu scolaire ; ses concepts, les différents types de l'évaluation et le but de l'évaluation. . Dans le deuxième chapitre, nous avons abordé les notions principales de l'évaluation de l'expression écrite au moyen, les stratégies et les démarches suivis par l'enseignant lors d'une séance d'expression écrite.

Le cadre pratique de notre recherche, nous l'avons consacré à la présentation de l'aspect méthodologique, le cadre générale d'expérience et dans le deuxième chapitre nous avons analysé les résultats obtenus des réponses du questionnaire destiné aux enseignants et une analyse des copies de production écrite des élèves de première année moyenne.

Les résultats de cette recherche nous ont permis de répondre à notre problématique :

- Dans quelle mesure l'évaluation participe t-elle- à diminuer les erreurs des apprenants lors de l'expression écrite ?

La réponse est que l'évaluation de l'expression écrite joue un rôle primordial dans l'enseignement/apprentissage de FLE, elle a pour objectif d'améliorer les performances des apprenants de première année cycle moyen. L'évaluation aide l'élève à corriger et diminuer les erreurs et à mieux écrire lors de l'activité de l'expression écrite par ce qu'elle constitue une étape intégrée dans le processus d'enseignement /apprentissage.

Notre étude nous a permis de confirmer nos hypothèses :

- L'évaluation est une pratique pédagogique indispensable dans les processus d'enseignement/apprentissage.

- Les pratiques de l'évaluation peuvent améliorer le niveau des compétences scripturales des apprenants.

Cette confirmation des hypothèses nous a amenés à constater que l'évaluation de l'expression écrite est une pratique pédagogique dont souvent, les enseignants doivent en pratiquer d'avantage dans le cadre de l'enseignement de la lecture/écriture en FLE.

Quand les enseignants procèdent à l'évaluation des apprenants en écriture, ils devraient se contenter de proposer aux élèves des exercices semblables chaque enseignants utilise différentes stratégies et des démarches pour l'évaluation de l'expression écrite comme la grille d'évaluation.

Les critères contenus dans la grille sont les mêmes critères de réussite et avec le temps et la pratique régulière de cette activité, l'apprenant apprendra à respecter les critères de réussite qui aident les élèves à améliorer leurs écritures et à apprendre à écrire correctement cela pour les aider à se prendre en charge. Cette pratique pourra contribuer à l'amélioration des compétences scripturales des apprenants de cycle moyen.

Il est par ailleurs, important que L'enseignant explique la consigne et les critères de l'évaluation avant la rédaction parce que cela aide l'apprenant à dégager le thème de production écrite et de dégager les mots clés.

A travers notre analyse nous avons constaté que l'utilisation de l'évaluation dans l'enseignement /apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE a pour objectif de développer la compétence communicative chez les élèves de 1^{er} année cycle moyenne et pour vérifier si les objectifs tracés sont-ils atteints ou non .

Pour conclure, nous pouvons dire que l'évaluation est très nécessaire dans l'apprentissage d'une langue étrangère, elle est partie intégrante de l'enseignement/ apprentissage du FLE, elle est, même, au centre du processus de formation.

Enfin, nous souhaitons avoir pu donner, à travers ce modeste travail de recherche, une idée sur le rôle de l'évaluation dans l'enseignement /apprentissage de l'écrit. Notre objectif est de mettre de la lumière sur beaucoup de question autour de ce concept et son application dans une classe de FLE et d'amener l'apprenant à rédiger un texte correct. L'apprenant doit être capable de travailler sur deux plans, celui de la langue et celui de la sémantique, puisque l'expression écrite est plus qu'une simple transcription des pensées, mais c'est l'intégration des connaissances linguistiques : Grammaire, orthographe, vocabulaire, conjugaison.

Nous espérons que ce travail ouvrira des perspectives de recherche plus profondes et plus rigoureuses dans le domaine de l'enseignement de l'écrit en particulier et la didactique du FLE en général.

Références Bibliographiques

Ouvrage :

- Anne Spicher, *Bien écrire bien rédigé*, 18 octobre 2011, en 40fiches Broche.
- J-F. Halté, *L'évaluation en pédagogie*, 1992.
- J- Rey, o. et feyfant, *Évaluer pour (mieux) faire apprendre. Dossier de veille de l'IFÉ, septembre 2014*, p. 94.
- KHAN Gisèle, *des pratiques de l'écrit*, Tunisie, Hachette, 1993, p.114.
- Pierre Largy, *Orthographe et illusion*, Cahiers pédagogiques, n° 440, Février 2006, p.20.

- Victor Allouche et Bruno MAURER, *L'écrit en FLE Travail du style et Maîtrise de la langue*.
- . Yvan Abernop, *Les méthodes d'évaluation scolaire 2ème édition*, 1996.

Article :

- CH, Tagliante, 2001,p,15, disponible sur asjp.cerist.dz/en/down Article/710/0/0/149663. (consulté le 15/03/2022).
- Emmanuelle Huver, « *Quelles représentations de l'évaluation chez les enseignants de langues dans l'enseignement supérieur* », disponible sur <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01378690/document>. (Consulté le 29/05/2022).
- Jean-Marie De Ketele, « l'évaluation de la production écrite », « *Revue française de linguistique appliquée* »,2013/1 Vol. XVIII, p, 59 à 74. Disponible en ligne à l'adresse <https://www.cairn.info/revue-francaise-de-linguistique-appliquee-2013-1-page-59.htm>.(consulté le 13/04/2022).
- S. Beudet et A. Monnerie-Goarin, « L'évaluation en pédagogie », 1993, p.58, disponible sur formation2011.centerblog.net/11-1-evaluation.(consulté le 10/04/2022).

Dictionnaire :

- Algirdas Julien Greimas, *Le dictionnaire de l'ancien français*, Relié, 18 janvier 2012.
- G.de Landsheere, *le dictionnaire de l'évaluation et de la recherche en éducation*, puf, 1979.
- Halte Jean-François, *la didactique du français*, Paris, PUF, 1992, p10.

- Jean Pierre Robert, *dictionnaire pratique de didactique de « FLE »*, Paris, l'essentiel français, 2ed, 2008.p76

- QuQ, Jean Pierre, *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde Asdifile*, France, 1990, p.99
- R.Legerdre, *dictionnaire actuel de l'éducation*, Larousse, Paris, 1988, p, 680.

Mémoires et thèses :

- Bouras Zahiya, *L'évaluation de l'expression écrite en FLE Cas des élèves de 4ème année moyenne au CEM cheikh Mohamed Labed*, Université Mohamed Kheider ,Biskra,2013, disponible sur : <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/5276/1/sf240.pdf>. (consulté le 06/04/2022).
- Boussahla Khadija, *L'évaluation dans l'enseignement/ apprentissage du FLE. Cas d'étude : les apprenants de la 2ème année secondaire*, diplôme de mastère, Centre Universitaire Belhadj Bouchai, Ain Témouchent, 2017consulté le 20/05/2022).
Chellaoui Nahla, *Difficultés et obstacles dans l'enseignement/apprentissage de la production écrite en FLE Cas des apprenants de la 2ème AS*, diplôme de mastère, Université Mohamed Kheider, Biskra, 2013, disponible sur <http://archives.univ-biskra.dz/bitstream/123456789/5298/1/sf280.pdf>.(consulté le 18/03/2022)
- Hamlaoui Yasmine, *le rôle de l'évaluation comme outil de remédiation en FLE cas des apprenants de 4^{ème} AP*, diplôme de mastère, 2017. <http://bib.univ-oeb.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5664/1/le%20role%20de%20l%27evaluation%20comme%20outil%20de%20remediation%20en%20fle%20%281.pdf>. (consulté le 05/06/2022)
- Mehdi Mehalani, *L'apport de l'évaluation formative en production écrite en classe de FLE: cas des apprenants de quatrième année moyenne*. Mémoire de mastère, université Larbi Ben Mehidi, Oum El Bouaghi 2018.
- Mezizan Lynda, *L'enseignement de l'écrit chez les apprenants de la première année moyenne*, de l'école Djemaï El Hachmid' Illoula Oumalou, diplôme de mastère, Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou, 2016.
- Zeribi Yasmine, *L'évaluation de l'écrit en classe de FLE : Difficultés et remédiation« Cas des élèves de la 4^{ème} année moyenne »*, diplôme de master, université Mohamed Kheider, Biskra, 2013 disponible sur <http://archives.univbiskra.dz/bitstream/123456789/5248/1/sf200.pdf>. (consulté le 28/04/2022.)

Sitographies :

- CH, Tagliante <https://www.asjp.cerist.dz/en/downArticle/710/0/0/149663>.(consulté le 08/04/2022)
- Deschênes (1988 :98). <https://www.persee.fr/>. (consulté le 14/03/2022).
- J-M De Ketele,1982,p,12https://www.memoireonline.com/02/08/923/m_evaluation-connaissance-economie-financiere-5eme-annee-rdc-bukavu2.html.(consulté le 29/04/2022.)

Programme officiels :

- Manuel de l'élève Français 1er Am 2ème génération.

Annexes

ANNEXE 01

Le questionnaire

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.

Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

... ans

3-Votre expérience professionnelle :

.....

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5-Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6-Faite vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7-En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8-Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

.....

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes)?

.....

.....

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

.....

.....

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 01

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

52 ans

3- Votre expérience professionnelle :

22 ans

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faites-vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

La richesse des idées

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves(les étapes)?

Sélection des fautes communes - correction collective
amélioration collective d'un paragraphe

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

La remédiation - imiter un modèle
discursif

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 02

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : « Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

30 ans

3- Votre expérience professionnelle :

4... ans...

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faites-vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

Le... ponctuation... L'emploi de procédés explicatifs... Comme : de définition, le référentiel...

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes)?

*1. Rappel du sujet de la production 2. Remarques d'ordre général
3. évaluation collective d'un paragraphe et d'un élève au tableau
4. auto-correction Remédiation au fur et à mesure*

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

L'évaluation écrite pousse l'élève à se concentrer sur son écrit.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 03

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

31 ans

3- Votre expérience professionnelle :

..... 9 ans

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faite vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

Capacité à argumenter, à expliquer, à raconter

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves(les étapes)?

- Identifier les fautes, les souligner
- Écrire des ~~spa~~ remarques et des conseils et ne pas attribuer de notes.

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

Lors de la séance du compte rendu, les élèves peuvent repérer les fautes, les corriger (travail collectif) par conséquent, ils s'auto-corrigent en améliorant leurs écrits.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 04

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

57 ans

3- Votre expérience professionnelle :

...24 ans

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faites-vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

Le respect de l'emploi des signes de ponctuation et de la majuscule.

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes)?

...une grille de correction est considérée comme un outil d'appréciation.

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

L'évaluation est un outil de clarification et de valorisation auprès des apprenants. Évaluer c'est mesurer le chemin parcouru pour progresser.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 05

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : « Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

40 ans

3- Votre expérience professionnelle :

... 05 ans.

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faites-vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

la mobilisation des acquis / La ponctuation / La cohésion et la créativité

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes)?

répétition ou par des activités, rappel du sujet, tâche, consignes, correction collective d'après un us de de correction, réécriture des phrases majeures, lancer le jeté (réécriture avec prise en compte de la correction des erreurs)

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

.....

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 06

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

36 ans

3- Votre expérience professionnelle :

...4...ans

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faite vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

..... le perfectionnement de l'expression.....

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes)?

..... Selon les critères.....

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

..... Elle permet à l'élève de prendre conscience des erreurs et remédier ses lacunes.....

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 07

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

33 ans

3- Votre expérience professionnelle :

Sept ans d'expérience

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faites-vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves(les étapes)?

C'est difficile de les évaluer vu que la plupart ne savent même pas écrire une phrase correcte / Souvent ils laissent la feuille vide ou réécrivent la consigne de la production.

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

Pas tellement car pour la majorité des élèves cette séance (ou bien étape) n'est pas importante : ils ne la prennent pas au sérieux.

merci pour votre collaboration

Questionnaire : 08

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

32 ans

3- Votre expérience professionnelle :

09...ans

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faites-vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

le titre - la ponctuation

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes)?

*Vérification (présence) de critères de réussite
Ponctuation + fautes d'orthographe*

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

Dans la séance au compte rendu de la production écrite les apprenants arrivent à corriger leurs fautes eux mêmes. (auto-correction).

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 09

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

35 ans

3- Votre expérience professionnelle :

Six ans

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faites-vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

Le texte doit être cohérent et bien organisé

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes)?

On utilise les ardoises pour corriger les fautes d'orthographe puis on utilise le tableau

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

Je travaille juste avec quelques éléments dans cette séance parce qu'elle est difficile pour les autres.

Merci pour votre collaboration

Questionnaire : 10

Questionnaire à l'intention des enseignants de FLE au cycle moyen

Ce questionnaire a été conçu dans le cadre d'un mémoire de master intitulé : «Le rôle de l'évaluation dans l'enseignement/apprentissage de l'expression écrite en classe de FLE. Cas de la 1^{ère} année du cycle moyen au CEM 08 MAI 1945. Guelma. Algérie. »

Veuillez contribuer à ce travail de recherche en répondant aux questions qui suivent.
Merci d'avance.

1- Sexe :

- Homme
- Femme

2- Votre âge :

42 ans

3- Votre expérience professionnelle :

22 ans

4- Quelle place, l'évaluation, occupe-t-elle dans le manuel scolaire de 1^{ère} année moyenne ?

- Importante
- Peu importante

5- Dans le manuel scolaire, l'évaluation de l'écrit, occupe-t-elle une place :

- Importante
- Peu importante
- Absente

6- Faites-vous une évaluation diagnostique de l'expression écrite au début de l'année ?

- Oui
- Non

7- En expression écrite vos élèves sont-ils ?

- En difficulté
- de niveau Satisfaisants
- Plutôt Bons

8- Les activités d'expression écrite se font-elles ?

- En classe
- À domicile

9-Utilisez-vous une grille d'évaluation lors de la correction de l'expression écrite ?

- Oui
- Non

10- D'après vous, les critères essentiels qui doivent être pris en compte lors de l'évaluation des expressions écrites des élèves sont :

- le respect de la consigne
- le respect de la structure du texte
- la cohérence des idées
- l'orthographe
- la conjugaison des verbes
- Autre

Précisez :

D'après l'expérience, l'apprenant a difficulté en
lesigne

11-Comment procédez-vous pour évaluer les expressions écrites de vos élèves (les étapes)?

Selon le déroulement élaboré :
1) Fautes communes, phrases à retenir, un paragraphe
à améliorer

12-Pensez-vous que l'évaluation aide-t-elle les apprenants à diminuer les erreurs dans leurs expressions écrites ?

- Oui
- Non

Si oui, expliquez comment ?

En s'auto-évaluant, l'élève se rendra compte
et individuellement, pour revenir sur ses fautes
ou les erreurs pour ne plus
les refaire.

Merci pour votre collaboration

Annexe 02 : Les copies des élèves

Consigne :

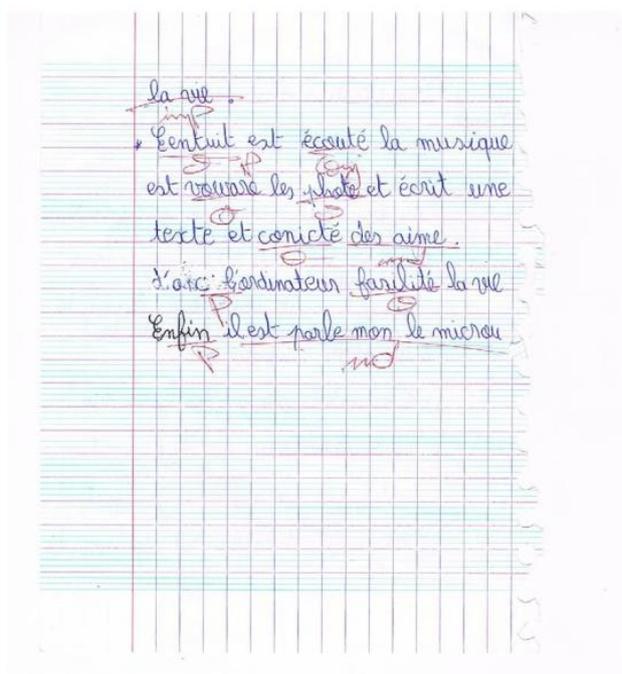
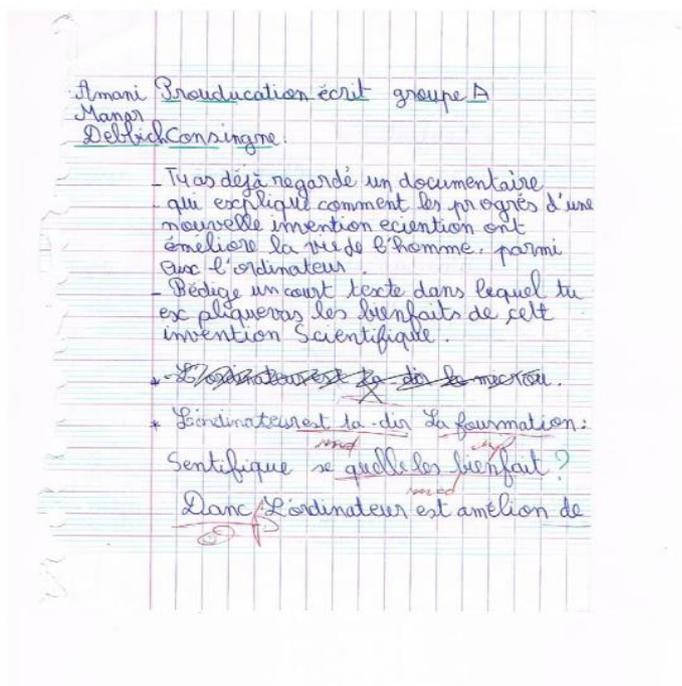
Tu as déjà regardé un documentaire qui explique comment les progrès d'une nouvelle invention scientifique ont amélioré la vie de l'homme, parmi eux l'ordinateur.

Rédige un court texte dans lequel tu expliqueras les bienfaits de cette invention scientifique.

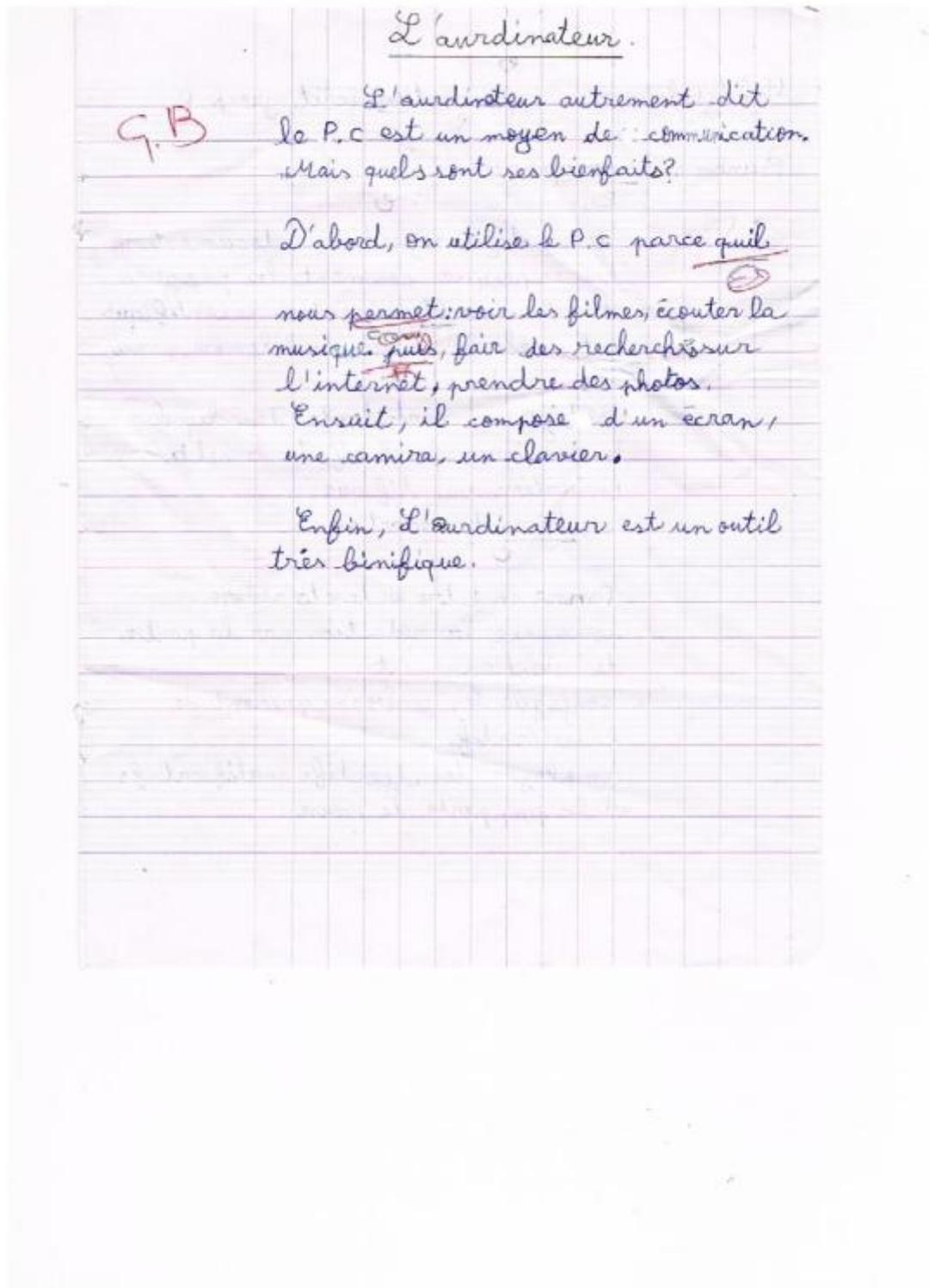
Critères de rédaction :

- Donne un titre au texte rédigé
- Commence la rédaction par la partie du questionnement.
- Conjugue les verbes au présent de l'indicatif.
- Employer les adjectifs qualificatifs et les rapports de cause.

Copie : 01



Copie : 02



Copie : 03

L'ordinateur

- L'ordinateur est une nouvelle invention scientifique parce qu'il facilite la vie. Quels sont les avantages d'un ordinateur ?

- D'abord l'ordinateur nous permet d'effectuer des vidéos et des photos ^{et} ensuite, il est utilisé pour jouer à des jeux enfin, l'ordinateur est utilisé pour écrire les textes et organiser

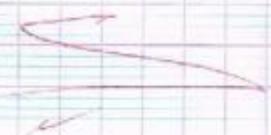
- Donc l'ordinateur est une machine moderne et moderne

Copie : 04

Belaysche
seyf.

L'ordinateur

- L'ordinateur est une invention scientifique, elle est les avantages de cette invention ?
• D'abord, elle est arrivée améliorer notre vie. ensuite, il facilite la vie, et je prendre des photos.
• enfin, l'ordinateur est un moyen de communication.



Copie : 05

L'ordinateur.

L'ordinateur est une nouvelle invention scientifique. Mais quelle sont ses bienfaits?

D'abord, elle facilite la vie (1) (2) par ce que, nous utilisons cette appareil quotidiennement, dans les recherche scientifique, dans les administration, ...

Ensuite, c'est une moyen de distraction car nous pouvons écouter de la music et jouer des games. Enfin les commerçants besoins de l'ordinateur pour faire des factures

Nous pouvons dire que l'ordinateur devient objet indispensable dans notre vie.

Copie :06

l'ordinateur.

l'ordinateur invention
scientifique quels sont les
avantages de l'ordinateur. ?

D'abord l'ordinateur est un
nouvelle technologie et
parmi regardi les films il est
aussi a facilité notre vie, on peut
enregistrer les photos. En fait
communiquer avec mes amis, donc
l'ordinateur est magique par ce
par ce quel point, recherches sur n'importe
quel sujet rapidement.

Copie : 07

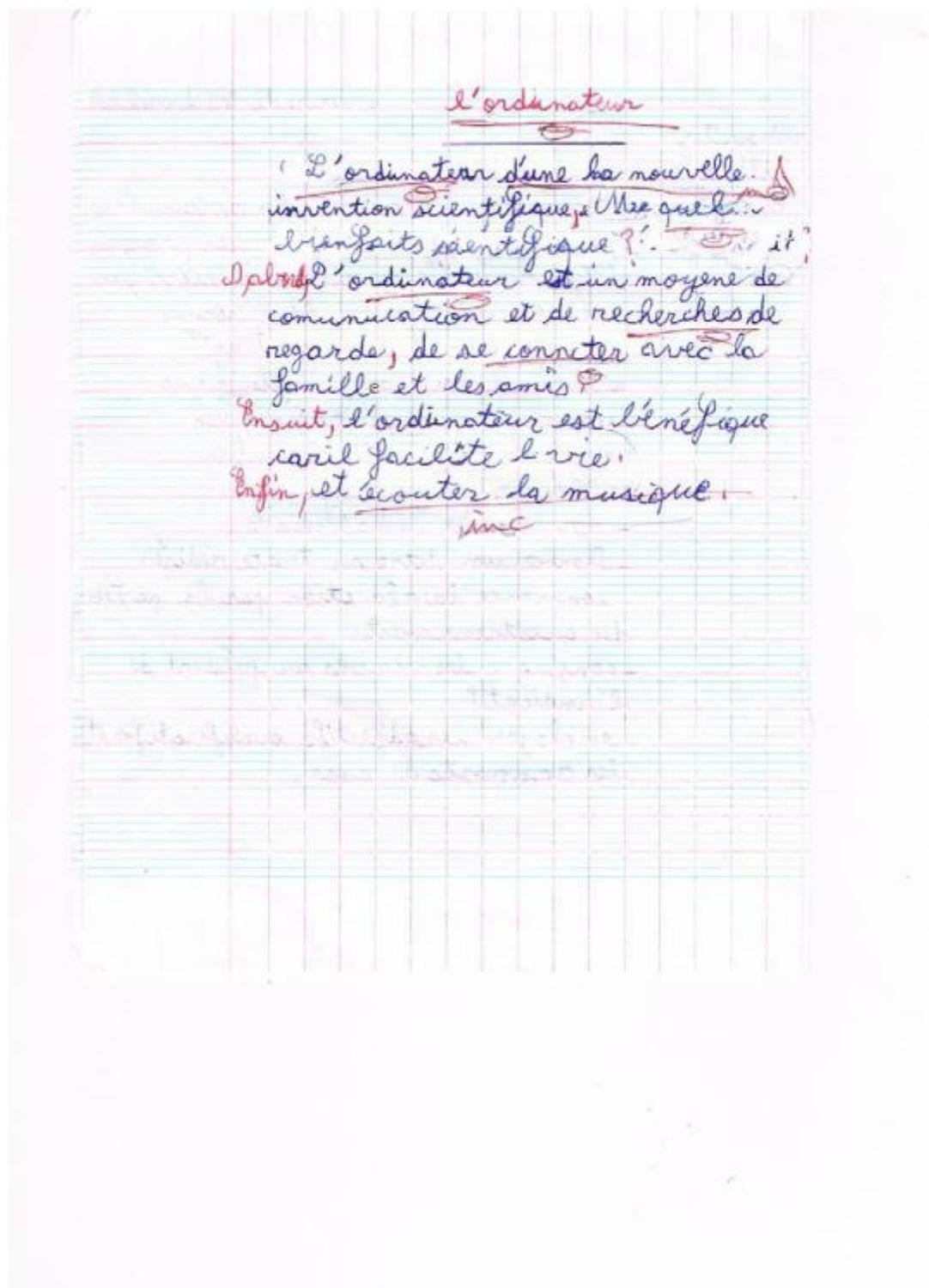
29/03/2022

☐ L'ordinateur ou le P.C portable, mais
quel sont ses avantages?

☐ D'abord, L'ordinateur est un moyen de
communication. Ensuite, il facilite notre vie,
comme en ligne écouter la musique et regarder des
films. Enfin, ^{est-il} L'ordinateur remplace le téléphone
portable.

☐ Dans, ce dispositif est une petite fenêtre car
~~car il aide~~
il aide l'homme.

Copie : 08



Copie : 09

Les bienfaits de l'ordinateur

L'ordinateur est une nouvelle invention scientifique. Quelles sont les avantages de l'ordinateur ?

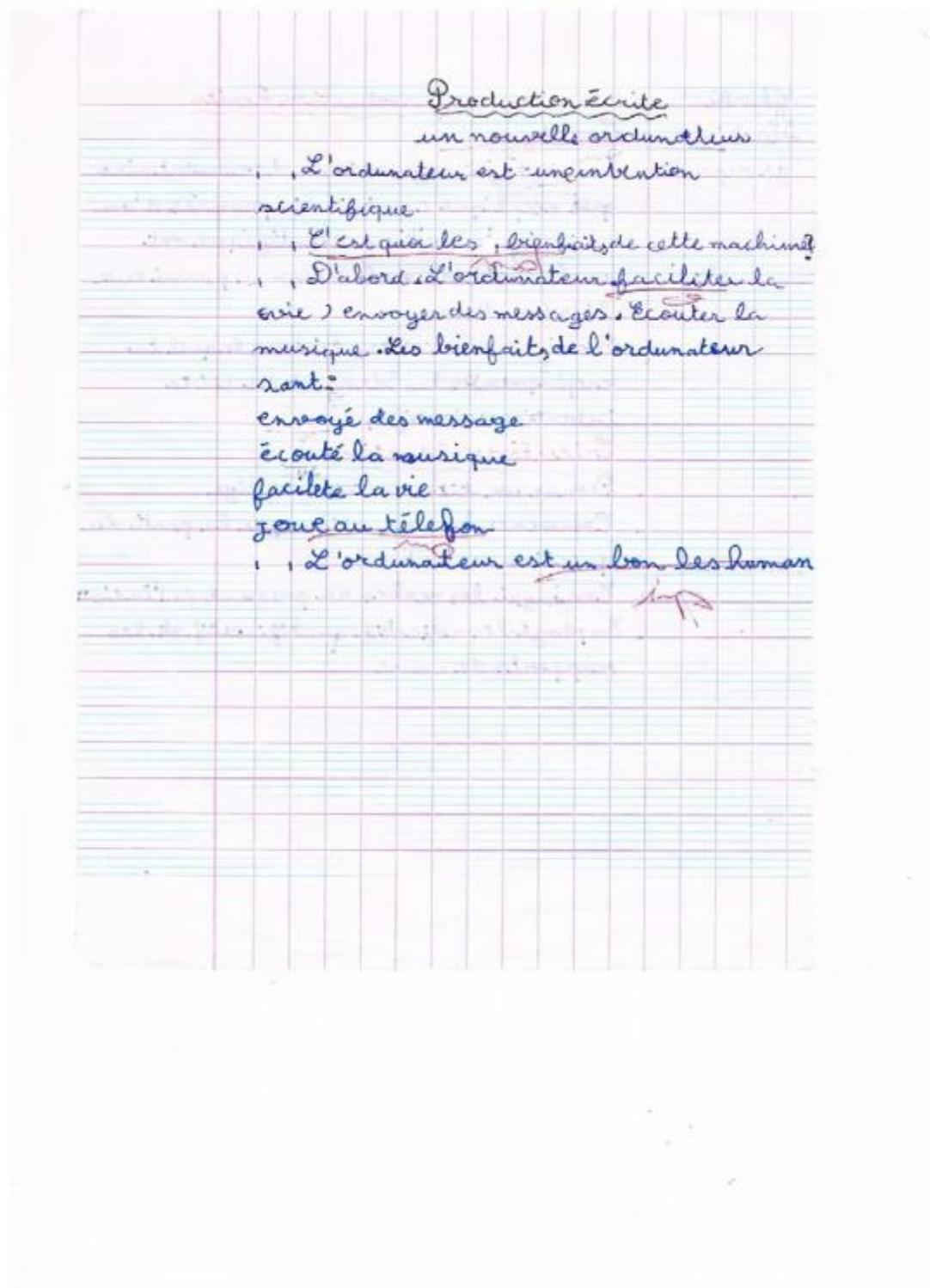
D'abord, il permet de la musique. Il facilite la communication.

Ensuite, l'ordinateur permet de stocker les informations, les documents, les photos.

Enfin, il permet de regarder les films.

L'ordinateur facilite la vie.

Copie : 10



Copie : 11



Copie : 12

Madi
Belisse

Renaud

Production écrite n° 11

↳ Tu as déjà regardé un document qui explique comment les progrès d'une nouvelle invention scientifique ont amélioré la vie de l'homme parmi eux, l'ordinateur.

Rédige un court texte dans lequel tu expliqueras les bienfaits de cette invention scientifique.

↳ quel sont les bienfaits de l'ordinateur ?

↳ L'ordinateur, c'est dire invention scientifique.

D'abord il faut préciser que l'ordinateur c'est dit comme on peut à notre les bienfaits de l'ordinateur il faut écrire à nos amis et est utile au travail et à l'école. Enfin l'ordinateur il fait travailler de conscience.

dans l'ordinateur cette invention est très utile.

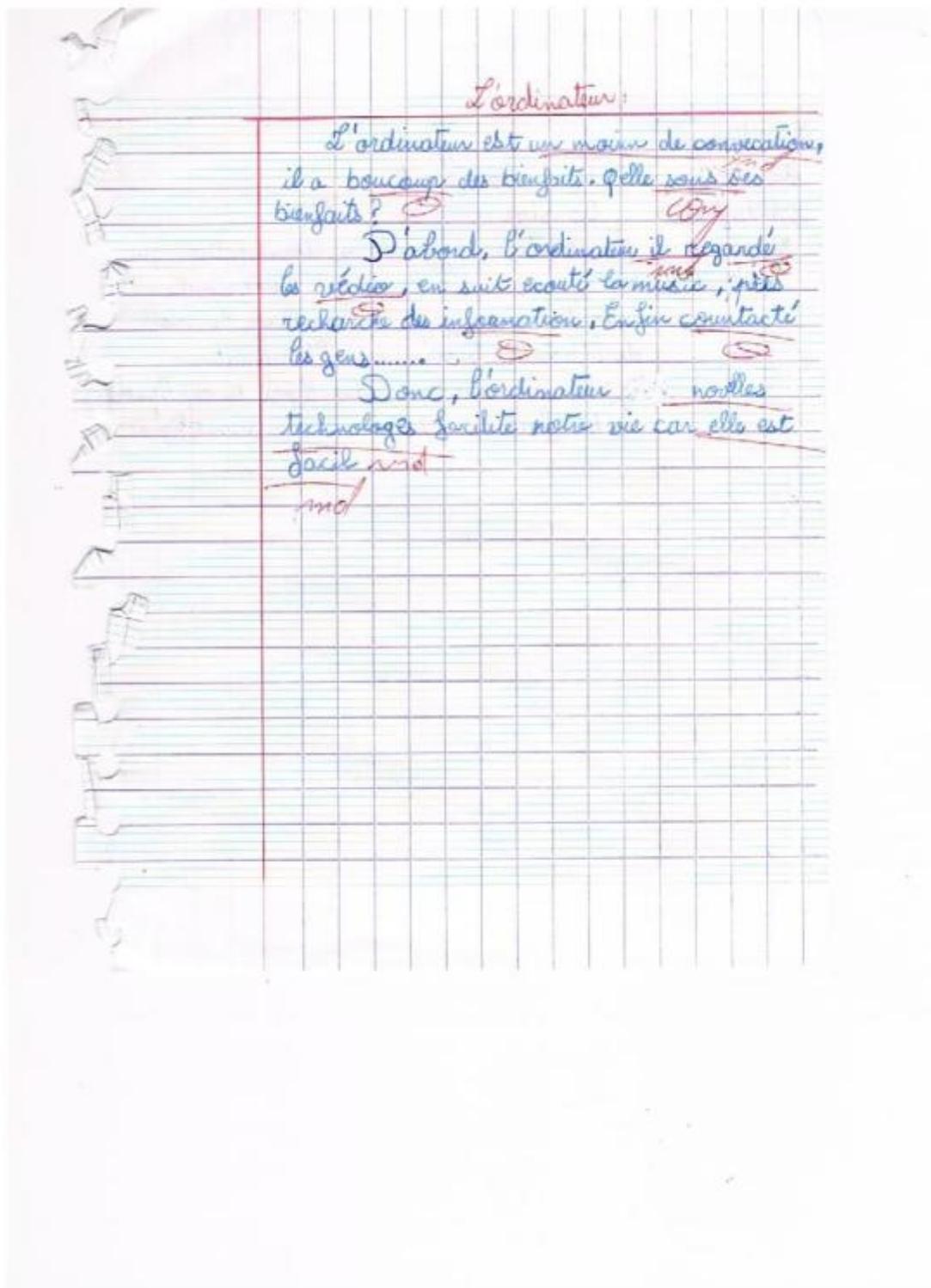
mal.

Copie : 13

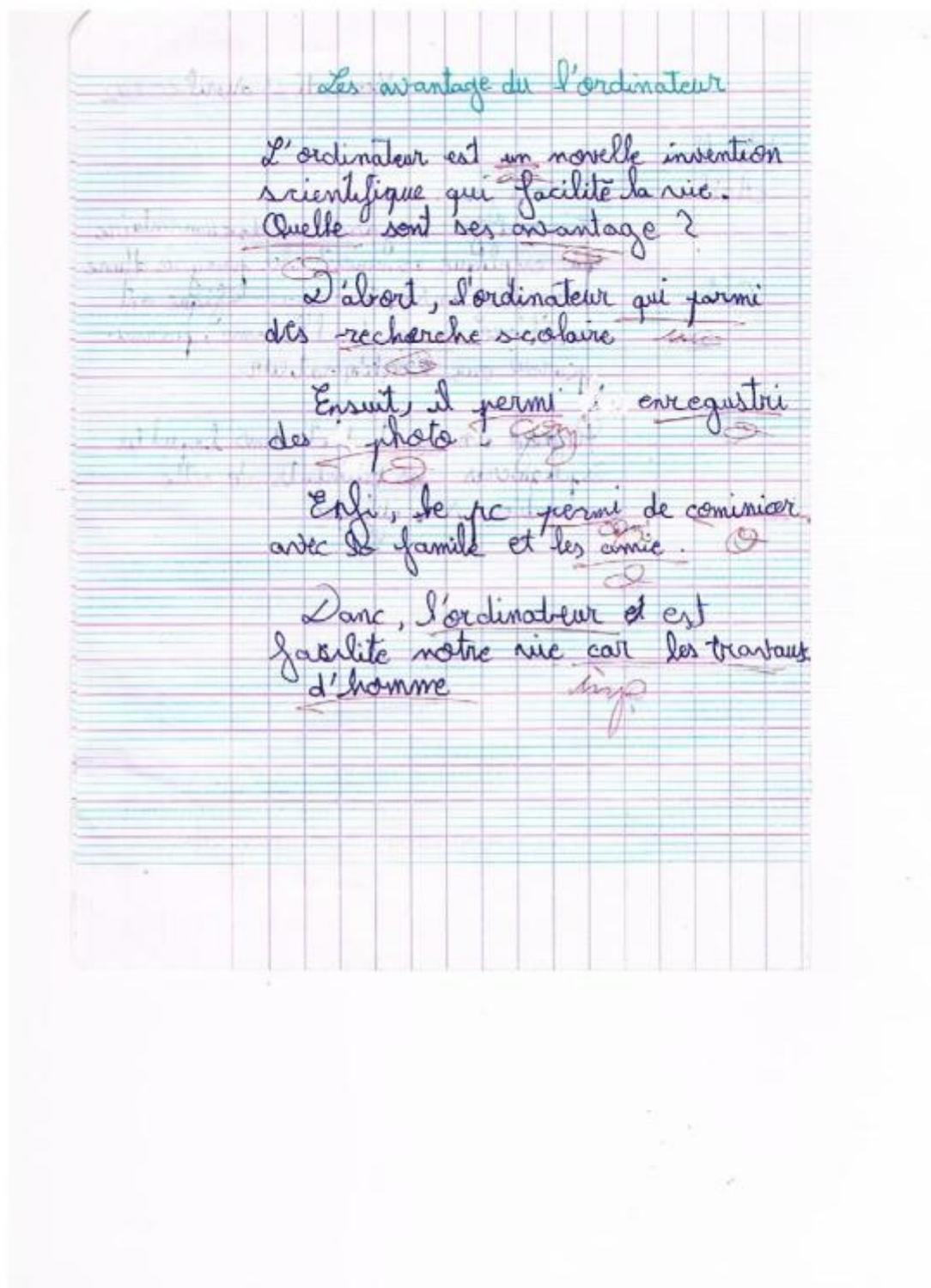
L'ordinateur :

- L'ordinateur est une nouvelle invention scientifique. mais elle sans ses les avantages de l'ordinateur ?
- D'abord, le stockage et récupération d'information, et l'enseignement à distance
ensuite, faire des équations mathématiques, et faire des classes en peu de temps. ~~no~~
- enfin, je communique avec mes amis.
- Donc l'ordinateur est vraiment une invention étonnante et importante qui nous aide dans notre vie quotidienne.

Copie : 14



Copie : 15



Copie : 16



Copie : 17

Employer les adjectifs qualificatifs
et les rapports de cause.

Une invention scientifique.

L'ordinateur est une invention
scientifique. C'est pour les avantages
de cette machine.

D'abord, l'ordinateur est
une nouvelle technologie. Les avantages
est : faciliter la vie, envoyer
un message, voir des vidéos,
faire des recherches.....

Donc, l'ordinateur est
un outil bénéfique.

Copie : 18

production écrite groupe A

Saïdi
Cholinez
1 AM₂

tu as déjà regardé un documentar
qui explique comment les progrès d'un
nouvelle invention scientifique ont
amélioré le vide l'âme parmi aux
l'ordinateur.

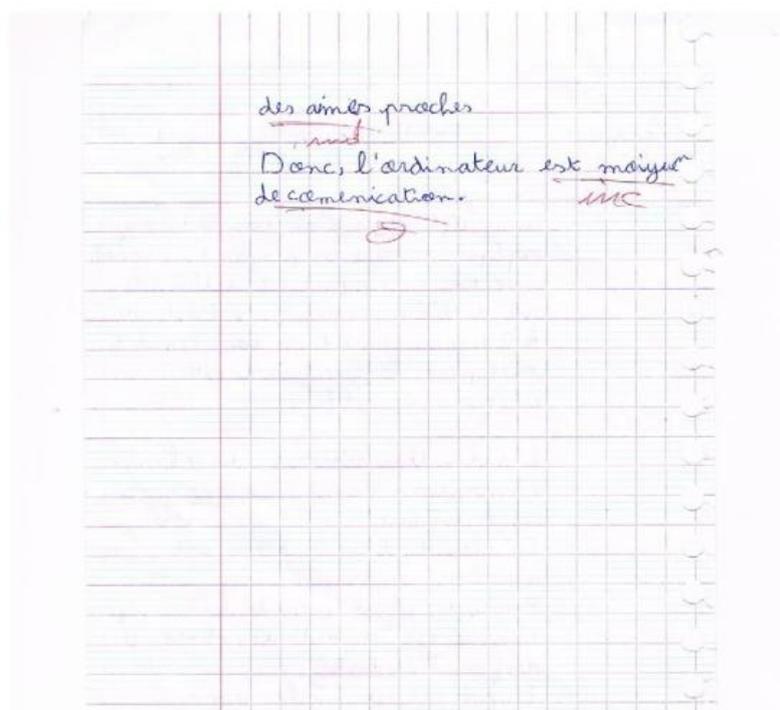
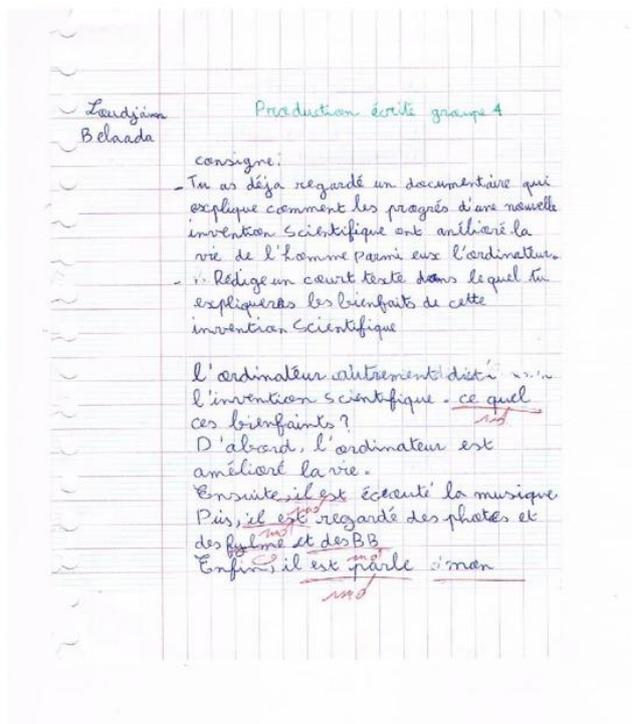
Rédige un court texte dans lequel tu
expliques les bienfaits de cette
invention scientifique

l'ordinateur ^{est} un outil très important
pour nous ^{ici}, donc quel sont ses bienfaits?

D'abord, il a révolutionné la médecine
scientifique. Faisent l'ordinateur
commencer à être si rapide et facile. enfin
il fait des recherches sur l'internet
~~à la~~ ~~fois~~

donc : cette opération est un excellent
pour nous ^{ici} imp

Copie : 19



Copie : 20

Les bienfaits de l'ordinateur
L'ordinateur est une nouvelle
technologie qui facilite la vie de l'homme.
C'est quoi les bienfaits de cette technologie?
Les bienfaits de l'ordinateur sont variés
exemple : communiquer avec des amis, recherche
dans l'internet, télécharger les jeux.
exemple : brice fare, foot ball
L'ordinateur est une invention
(scientifique) utile qui profite à nous dans
la société.